

Bibliography B

*A Bibliography of
Sound-Symbolic Phenomena
Outside Japanese*

UPDATE HISTORY:

December 2010

May 2009

September 2008

September 2007

See “[Bibliography A](#)” for studies focusing on but not necessarily limited to Japanese.
Please feel free to contact me if you find any wrong or missing items.

Kimi Akita

*Japan Society for the Promotion of Science
& the University of Tokyo*
akitambo at gmail dot com
<http://sites.google.com/site/akitambo/>

This project is partly supported by Grant-in-Aid for JSPS Fellows (#21-2238, “A crosslinguistic and developmental study of the syntax and semantics of sound-symbolic words: On the roles of lexical iconicity”) and Spanish Ministry of Science and Innovation (#FEI2010-14903, “Movimiento y espacio desde la tipología semantica y su aplicacion a la traduccion y la adquisicion plazo de ejecución”).

CONTENTS

<u>Bibliographies</u>	2
Crosslinguistic/language-general	
<u>Sound-symbolic words</u>	2
<u>Phonosemantics</u>	4
<u>Iconicity</u>	16
<u>Reduplication</u>	28
<u>Afro-Asiatic</u>	29
<u>Altaic</u>	30
<u>Australian</u>	31
<u>Austro-Asiatic</u>	31
<u>Austronesian</u>	32
<u>Balto-Slavic</u>	33
<u>Basque</u>	34
<u>Caucasus</u>	34
<u>Dravidian</u>	34
English	
<u>Sound-symbolic words and iconicity</u>	35
<u>Phonosemantics</u>	39
<u>Finno-Ugric</u>	41
<u>Germanic (other than English)</u>	42
<u>Hellenic</u>	43
<u>Indo-Iranian</u>	43
<u>Khoisan</u>	44
<u>Korean</u>	44
<u>Kradai</u>	45
<u>Latin American</u>	46
<u>Niger-Congo</u>	47
<u>North American</u>	52
<u>Papuan</u>	53
<u>Pidgins and Creoles</u>	53
<u>Romance</u>	53
<u>Sign languages</u>	54
<u>Sino-Tibetan</u>	55
<u>Websites</u>	58

Bibliographies

- Day, Sean A. Synesthesia bibliography. (<http://home.comcast.net/~sean.day/syn-bibliography.htm>)
- Iconicity in Language and Literature. 1997-present. Iconicity in language: Bibliography. (http://es-dev.uzh.ch/en/iconicity/index.php?subaction=showfull&id=1197027659&archive=&start_from=&ucat=2&)
- Institute of Linguistics, University of Graz. Bibliography of reduplication. (<http://reduplication.uni-graz.at/>)
- Magnus, Margaret. 1997-2001. Bibliography of phonosemantics. (<http://www.trismegistos.com/MagicalLetterPage/Bibliography.html>)
- Voeltz, Friedrich K. Erhard, and Christa Kilian-Hatz. 2001. Bibliography of ideophone research. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 407-423. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Wyncoop, Shelly, and Golan Levin. 1996. A bibliography of synesthesia and phonesthesia research. (http://www.flong.com/texts/lists/list_synesthesia_bibliography/)

[BACK TO CONTENTS](#)

Crosslinguistic/Language-General

Sound-symbolic words

- Bodomo, Adams B. 2006. The structure of ideophones in African and Asian languages: The case of Dagaare and Cantonese. In John Mugane et al., eds., *Selected Proceedings of the 35th Annual Conference on African Linguistics: African Languages and Linguistics in Broad Perspectives*, pp. 203-213. Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project.
- Brinton, Laurel J. 2005. *Lexicalization and Language Change*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bybee, Joan, Revere Perkins, and William Pagliuca. 1994. *The Evolution of Grammar: Tense, Aspect, and Modality in the Languages of the World*. Chicago/London: The University of Chicago Press.
- Conteh-Morgan, Jane. 2006. *Oink-Oink and Other Animal Sounds*. Peru, IL: Carus Publishing.
- de Saussure, Ferdinand. 1959. *Course in General Linguistics*. New York: Philosophical Library (orig. 1916. *Cours de Linguistique Générale*. Paris: Payot).
- Devi, Th. Sarju, and Karumuri Venkata Subbarao. 2003. Reduplication and case copying: The case of lexical anaphors in Manipuri and Telugu. In Ritva Laury, Gerald McMenamin, Shigeko Okamoto, Vida Samiian, and K. V. Subbarao, eds., *Perspectives in Linguistics: Papers in Honor of P. J. Mistry*, pp. 55-79. New Delhi: Indian Institute of Language Studies.
- Diffloth, Gérard. 1972. Notes on expressive meaning. *Papers from the Eighth Regional Meeting*, pp. 440-447. The Chicago Linguistic Society.
- Evans, Nicholas, and Stephen Levinson. 2009. The myth of language universals: Language diversity and its importance for cognitive science. *Behavioral and Brain Sciences* 32, 5: 431-492.
- Evans, Nicholas, and Hans-Jürgen Sasse. 2007. Searching for meaning in the Library of

- Babel: Field semantics and problems of digital archiving. *Archives and Social Studies: A Journal of Interdisciplinary Research* 1, 0: 63-123.
- Fernandes, Lincoln. 2006. Translation of names in children's fantasy literature: Bringing the young reader into play. *New Voices in Translation Studies* 2: 44-57.
- Golston, Chris, and Elzbieta Thurgood. 2003. Reduplication as echo: Evidence from Bontok and Chumash. In Ritva Laury, Gerald McMenamin, Shigeko Okamoto, Vida Samiian, and K. V. Subbarao, eds., *Perspectives in Linguistics: Papers in Honor of P. J. Mistry*, pp. 81-105. New Delhi: Indian Institute of Language Studies.
- Hinton, Leanne, Johanna Nichols, and John J. Ohala. 1994a. Introduction: Sound-symbolic processes. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 1-12. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hinton, Leanne, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds. 1994b. *Sound Symbolism*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Jordan, Dana Hall. 2008. *"Clang" Went the Cymbals: An Onomatopoeia Alphabet Book*. Norman, OK: Capture Books.
- Joseph, Brian D. 1997. On the linguistics of marginality: The centrality of the periphery. In Kora Singer, Randall Eggert, and Gregory Anderson, eds., *Papers from the 33rd Regional Meeting*, 197-213. The Chicago Linguistic Society.
- Klamer, Marian. 2002. Semantically motivated lexical patterns: A study of Dutch and Kambera expressives. *Language* 78, 2: 258-286.
- Kloe, Donald R. 1977. *A Dictionary of Onomatopoeic Sounds, Tones and Noises in English and Spanish Including Those of Animals, Man, Nature, Machinery and Musical Instruments, Together with Some That Are Not Imitative or Echoic*. Detroit, MI: Blaine Ethridge.
- Krifka, Manfred. 2010. A note on an asymmetry in the hedonic implicatures of olfactory and gustatory terms. Ms., Humboldt-Universität zu Berlin.
- Ling 131 Language & Style. 2002. Sound symbolism checksheet, Lancaster University. (<http://www.lancs.ac.uk/fass/projects/stylistics/topic5a/7soundchecksheet.htm>)
- Lyons, John. 1977. *Semantics I*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Miller, Frederic P., Agnes F. Vandome, and John McBrewster, eds. 2010. *Sound Symbolism*. Alphascript Publishing.
- Nuckolls, Janis B. 1992. Sound symbolic involvement. *Journal of Linguistic Anthropology* 2, 1: 51-80.
- Nuckolls, Janis B. 1999. The case for sound symbolism. *Annual Review of Anthropology* 28: 225-252.
- Okamoto, Katsuto. 1988. Onomatope-ni kansuru taisyoo-gengogakuteki koosatu [A contrastive linguistic study of mimetics]. *Research Reports of the Kôchi University* 37: *Humanities*: 147-166. Kochi University.
- Payne, Thomas E. 1997. *Describing Morphosyntax: A Guide for Field Linguists*. Cambridge/New York: Cambridge University Press.
- Plank, Frans. 2005. Delocutive verbs, crosslinguistically. *Linguistic Typology* 9: 459-491.
- Potts, Christopher. 2007. The expressive dimension. *Theoretical Linguistics* 33: 165-197.
- Reay, Irene Elizabeth. 1994. Sound symbolism. In Ronald E. Asher, ed., *The Encyclopedia of Language and Linguistics, Volume 8*, pp. 4064-4070. Oxford/New York/Seoul/Tokyo: Pergamon Press.
- Sew, Jyh Wee. 2005. Onomatopoeia. In Philipp Strazny, ed., *The Encyclopedia of Linguistics, Volume 2*, pp. 796-797. New York: Routledge.
- Stahlke, Herb. 1991. Disc: Ideophones. LINGUIST List 2.718, 27 October 1991.

- Surhone, Lambert M., Miriam T. Timplendon, and Susan F. Marseken, eds. 2010. *Onomatopoeia: Word, Natural Language, Natural Language Processing, Sound Symbolism, Linguistics, Japanese Sound Symbolism, Phonaesthetics, Vocal Learning, Agglutinative Language*. Betascript Publishing.
- Talmy, Leonard. 2000a. *Toward a Cognitive Semantics, Volume I: Concepts Structuring Systems*. Cambridge, MA/London: The MIT Press. (especially Chapter 1: The relation of grammar to cognition.)
- Thomas, Tsoi Wai Chuen, and Chung Hoi Wai Clara. 2004. Characteristics of onomatopoeia. Term paper, LIN1001 Discovering Linguistics, the Chinese University of Hong Kong.
- Vajda, Edward J. 2003. Book notice: *Ideophones* ed. By Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz. *Language* 79, 4: 823-824.
- Verstovšek, Tatjana. 2006. *Onomatopoeia: The Most Conspicuous Manifestation of Sound Symbolism*. Ph.D. dissertation, Ljubljana.
- Voegelin, Salome. 2010. *Listening to Noise and Silence: Towards a Philosophy of Sound Art*. London: Continuum.
- Voeltz, Friedrich K. Erhard, and Christa Kilian-Hatz, eds. 2001a. *Ideophones*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Voeltz, Friedrich K. Erhard, and Christa Kilian-Hatz. 2001b. Introduction. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 1-8. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Watson, Richard L. 2001. A comparison of some Southeast Asian ideophones with some African ideophones. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 385-406. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Whitlock, Noel. 2007. Onomatopoeia. *Connections: A Monthly Publication of the College Church of Christ* 1, 4.
- Wienold, Götz. 1995. Lexical and conceptual structures in expressions for movement and space: With reference to Japanese, Korean, Thai, and Indonesian as compared to English and German. In Urs Egli, Peter E. Pause, Christoph Schwarze, Armin von Stechow, and Götz Wienold, eds., *Lexical Knowledge in the Organisation of Language*, pp. 301-340. Amsterdam: John Benjamins.
- Wierzbicka, Anna. 1992. The semantics of interjection. *Journal of Pragmatics* 18: 159-192.
- Wilkins, David P. 1992. Interjections as deictics. *Journal of Pragmatics* 18: 119-158.
- Wimsatt, W. K. 1976. In search of verbal mimesis (Supplement to “Laokoön: An oracle reconsulted”). In W. K. Wimsatt, *Day of the Leopards: Essays in Defense of Poems*, pp. 57-73. New Haven/London: Yale University Press.
- Yang, Chaiqin. 2001. *Interjektionen und Onomatopoetika im Sprachvergleich: Deutsch versus Chinesisch*. Ph.D. dissertation, Albert-Ludwigs-Universität.
- Zubizarreta, Maria Luisa, and Eunjeong Oh. 2007. *On the Syntactic Composition of Manner and Motion*. Cambridge, MA: The MIT Press.
- Zwicky, Arnold M., and Geoffrey K. Pullum. 1987. Plain morphology and expressive morphology. *Proceedings of the Thirteenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, pp. 330-339.

[BACK TO CONTENTS](#)

Phonosemantics (crosslinguistic/language-general)

- Abel, Gregory A., and Lewis H. Glinert. 2007. Chemotherapy as language: Sound symbolism in cancer medication names. *Social Science & Medicine* 66, 8: 1863-1869.

- Akiyama, Junka. 2001. Research method of onomatopoeia and of phonetic symbolism. Ms., Tokyo University of Foreign Studies. ([http://www.tufs.ac.jp/ts/personal/ykawa/results/cours\(2001\)/akiyama.htm](http://www.tufs.ac.jp/ts/personal/ykawa/results/cours(2001)/akiyama.htm))
- Allott, Robin. 1995. Sound symbolism. In Udo L. Figge, ed., *Language in the Würm Glaciation*, pp. 15-38. Bochum: Brockmeyer. (<http://www.percepp.com/soundsmb.htm>)
- Attridge, Derek. 1984. Language as imitation: Jakobson, Joyce, and the art of onomatopoeia. *MLN* 99: 1116-1140.
- Atzet, J., and H. B. Gerard. 1965. A study of phonetic symbolism among native Navajo speakers. *Journal of Personality and Social Psychology* 1: 524-528.
- August, Peter V., and John G. T. Anderson. 1987. Mammal sounds and motivation-structural rules: A test of the hypothesis. *Journal of Mammalogy* 68, 1: 1-9.
- Bankieris, Kaitlyn R. 2010. *Sound Symbolism and the Perception of Shape and Implied Motion*. B.A. thesis, Emory University.
- Barik, Henri C. 1968. Verbal conditioning of relational responses to minimize incidence of correlated hypotheses. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior* 7, 2: 572-574.
- Barsalou, Lawrence W. 1999. Perceptual symbol systems. *Behavioral and Brain Sciences* 22: 577-660.
- Barry, Tom. xxx. Investigating the relationship between language and emotion. Paper presented at xxx.
- Basso, Ellen B. 1981. A "musical view of the universe" Kalapalo myth and ritual as religious performance. *The Journal of American Folklore* 94, 373: 273-291.
- Bentley, Madison, and Edith J. Varon. 1933. An accessory study of "phonetic symbolism." *American Journal of Psychology* 45, 1: 76-86.
- Beym, Richard. 1986. Phonetics and emotion, I. *Quaderni di Semantica* 7, 1: 5-13.
- Birch, David, and Marlowe Erickson. 1958. Phonetic symbolism with respect to three dimensions from the Semantic Differential. *The Journal of General Psychology* 58: 291-297.
- Bjursater, Ulla. 2004. Speaking styles and phonetic variation. Term paper for Speech Technology Level 1, autumn 2004. Stockholm: Stockholm University. (available at http://www.speech.kth.se/~rolf/NGSLT/gslt_papers_2004/bjursater_term paper.pdf)
- Bladon, R. A. W. 1977. Approaching onomatopoeia. *Archivum Linguisticum* 8 (new series), 2: 158-166.
- Bloomfield, Leonard. 1933. *Language*. London: George Allen & Unwin.
- Bloomfield, Maurice. 1895. On assimilation and adaptation in congeneric classes of words. *The American Journal of Philology* 16, 4: 409-434.
- Bolinger, Dwight. 1986. Intonation and emotion. *Quaderni di Semantica* 7, 1: 13-21.
- Brackbill, Yvonne, and Kenneth B. Little. 1957. Factors determining the guessing of meanings of foreign words. *The Journal of Abnormal and Social Psychology* 54: 312-318.
- Brown, Cecil H. 1977. Folk botanical life-forms: Their universality and growth. *American Anthropologist* (New series) 79, 2: 317-342.
- Brown, Roger W. 1955. Review of *Untersuchungen zur Onomatopoeie: 1 Teil, Die Sprachpsychologischen Versuche*. By Heinz Wissemann. *Language* 31, 1-2: 84-91.
- Brown, Roger W. 1958. *Words and Things: An Introduction to Language: With a New Preface by the Author*. New York/Ontario: The Free Press.
- Brown, Roger W., Abraham H. Black, and Arnold E. Horowitz. 1955. Phonetic symbolism in natural languages. *Journal of Abnormal and Social Psychology* 50: 388-393.
- Brown, Roger W., and Ronald Nuttall. 1959. Method in phonetic symbolism experiments. *Journal of Abnormal and Social Psychology* 59: 441-445.

- Camargo, Zuleica, and Sandra Madureira. 2008. Voice quality analysis from a phonetic perspective: Voice profile analysis scheme (VPAS) profile for Brazilian Portuguese. *Proceedings of Speech Prosody 2008*.
- Cassidy, Kimberly Wright, Michael H. Kelly, and Lee'at J. Sharoni. 1999. Inferring gender from name phonology. *Journal of Experimental Psychology: General* 128, 3: 362-381.
- Chapman, Raymond. 1984. *The Treatment of Sounds in Language and Literature*. Oxford: Basil Blackwell/London: Andre Deutsch.
- Cho, Peter. 2005. *Takeluma: An Exploration of Sound, Meaning, and Writing*. MFA thesis, University of California, Los Angeles.
- Christiansen, Morten H. 2010. A possible division of labor between arbitrary and systematic sound-meaning mappings in language. Paper presented at the workshop "Sound Symbolism: Challenging the Arbitrariness of Language," Emory University, GA, 27 March 2010. (<http://psychology.emory.edu/soundsymbolismworkshop2010/index.html>)
- Christiansen, Morten H., Luca Onnis, and Stephen A. Hockema. 2009. Special section: Computational principles of language acquisition. *Developmental Science* 12, 3: 388-395.
- Clark, Eve E. 1973. What's in a word? On the child's acquisition of semantics in his first language. In Timothy E. Moore, ed., *Cognitive Development and the Acquisition of Language*, pp. 65-110. New York: Academic Press.
- Comrie, Bernard. 1981. *Language Universals and Linguistic Typology*. Oxford: Basil Blackwell. (especially Chapter 8.)
- Coulter, Keith S., and Robin A. Coulter. 2010. Small sounds, big deals: Phonetic symbolism effects in Pricing. *Journal of Consumer Research* 37, 2: 315-328.
- Day, Sean A. 2001/2004. Trends in synesthetically colored graphemes and phonemes.
- De Vito, Joseph A., and Jean M. Civikly. 1972. Some semantics of repetition: An experiment in phonetic symbolism. *Journal of Communication* 22, 1: 39-47.
- Eberhardt, Margarete. 1940. A study of phonetic symbolism of deaf children. *Psychological Monograph* 52: 23-42.
- Falchier, Arnaud, Simon Clavagnier, Pascal Barone, and Henry Kennedy. 2002. Anatomical evidence of multimodal integration in primate striate cortex. *The Journal of Neuroscience* 22, 13: 5749-5759.
- Farmer, Thomas A., Morten H. Christiansen, and Padraic Monaghan. 2006. Phonological typicality influences on-line sentence comprehension. *Proceedings of the National Academy of Science* 103: 12203-12208.
- Fatani, Afnan H. 2005. The iconic-cognitive role of fricatives and plosives: A phono-semantic analysis of a classical Arabic prayer *Al-falaq*. In Costantino Maeder, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds., *Outside-In—Inside-Out*, pp. 173-193. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Firth, John Rupert. 1930. *Speech*. London: Benn's Sixpenny Library.
- Firth, John Rupert. 1937. *The Tongues of Men*. London: Watts and Co.
- Firth, John Rupert. 1964. *The Tongues of Men: And, Speech*. London: Oxford University Press.
- Fischer, Andreas. 1999. What, if anything, is phonological iconicity? In Max Nänny and Olga Fischer, eds., *Form Miming Meaning*, pp. 123-134. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Fischer-Jørgensen, Eli. 1967. Perceptual dimensions of vowels. *To Honor Roman Jakobson: Essays on the Occasion of His Seventieth Birthday, Volume 1*, pp. 667-671. The Hague: Mouton.
- Fischer-Jørgensen, Eli. 1978. On the universal character of phonetic symbolism with special

- reference to vowels. *Studia Linguistica* 32: 80-90.
- Fitch, William Tecumseh Sherman III. 1994. *Vocal Tract Length Perception and the Evolution of Language*. Ph.D. dissertation, Brown University.
- Fitneva, Stanka A., Morten H. Christiansen, and Padraic Monaghan. 2009. From sound to syntax: Phonological constraints on children's lexical categorization of new words. *Journal of Child Language* 36: 967-997.
- Folkins, C., and P. B. Lenrow. 1966. An investigation of the expressive values of graphemes. *The Psychological Record* 16: 193-200.
- Fónegy, Ivan. 1986. Phonetics and emotion, I. *Quaderni di Semantica* 7, 1: 21-24.
- Fredrickson, Anne. 2007. Phonological cues to gender in sex-typed and unisex names. B.A. thesis, Swarthmore College.
- French, Patrice L. 1977. Toward an explanation of phonetic symbolism. *Word* 28: 305-322.
- Gabora, Liane. xxx. Grounded as in 'completely underground' versus grounded as in 'growing from the ground.' A commentary on Barsalou (1999). (www.vub.ac.be/CLEA/liane/Reviews/Barsalou.htm)
- Gardner, Riley W. 1961. Individual differences in figural after-effects and response to reversible figures. *British Journal of Psychology* 52, 3: 269-272.
- Gebels, Gustav. 1969. An investigation of phonetic symbolism in different cultures. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior* 8, 2: 310-312.
- Gelzheiser, Lynn M. 1991. Learning sound/symbol correspondences: Transfer effects of pattern detection and phonics instruction. *Applied Cognitive Psychology* 5, 4: 361-371.
- Georis, Christophe. 2005. Iconic strategies in Monteverdi's *Madrigali guerrieri ed amorosi*: "Altri canti d'amor." In Costantino Maeder, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds., *Outside-In—Inside-Out*, pp. 217-237. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Goller, Aviva I., Leun J. Otten, and Jamie Ward. 2008. Seeing sounds and hearing colors: An event-related potential study of auditory-visual synesthesia. *Journal of Cognitive Neuroscience* 21, 10: 1869-1881.
- Gordon, Matthew, and Jeffrey Heath. 1998. Sex, sound symbolism, and sociolinguistics. *Current Anthropology* 39, 4: 421-449.
- Gouzoules, Harold, and Sarah Gouzoules. 2000. Agonistic screams differ among four species of macaques: The significance of motivation-structural rules. *Animal Behaviour* 59: 501-512.
- Gregová, Renáta, Lívia Körtvélyessy, and Július Zimmermann. 2010. Phonetic iconicity in the evaluative morphology of a sample of Indo-European, Niger-Congo and Austronesian languages. *Word Structure* 3, 2: 156-180.
- Han, Shin-Kap. 1994. Mimetic isomorphism and its effect on the audit services market. *Social Forces* 73, 2: 637-664.
- Hartung, Franziska, Daniel Klenovsak, Luenya Santiago dos Santos, Carolin Strobl, and Dietmar Zaefferer. 2009. Are Tims hot and Toms not? Probing the effect of sound symbolism on perception of facial attractiveness. *Proceedings of the 31st Annual Meeting of the Cognitive Science Society Conference*, p. 3221. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Hockett, Charles F. 1958. *A Course in Modern Linguistics*. New York: The MacMillan Company.
- Hockett, Charles F. 1961. Linguistic elements and their relations. *Language* 37, 1: 29-53.
- Holland, M. K., and M. Wertheimer. 1964. Some physiognomic aspects of naming, or *maluma* and *takeete* revisited. *Perceptual and Motor Skills* 19: 111-117.
- Huang, Yau-Huang, Sawat Pratoomraj, and Ronald C. Johnson. 1969. Universal magnitude

- symbolism. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior* 8: 155-156.
- Hubbard, Edward M., and Vilayanur S. Ramachandran. 2003. Refining the experimental lever: A reply to Shanon and Pribram. *Journal of Consciousness Studies* 10, 3: 77-84.
- Hubbard, Edward M., A. Cyrus Arman, Vilayanur S. Ramachandran, and Geoffrey M. Boynton. 2005. Individual differences among grapheme-color synesthetes: Brain-behavior correlations. *Neuron* 45: 975-985.
- Hunter-Smith, Sarah. 2007. *Understanding without Babbelfish: Reviewing the Evidence for Universal Sound Symbolism in Natural Languages*. B.A. thesis, Swarthmore College.
- Huron, David, Sofia Dahl, and Randolph Johnson. 2009. Facial expression and vocal pitch height: Evidence of an intermodal association. *Empirical Musicology Review* 4, 3: 93-100.
- Imai, Mutsumi. 2010. Sound iconicity bootstraps verb meaning acquisition. Paper presented at the workshop "Sound Symbolism: Challenging the Arbitrariness of Language," Emory University, GA, 26 March 2010. (<http://psychology.emory.edu/soundsymbolismworkshop2010/index.html>)
- Iritani, Toshio. 1969. Dimensions of phonetic symbolism: An inquiry into the dynamic-expressive features in the symbolization of non-linguistic sounds. *International Journal of Psychology* 4, 1: 9-19.
- Jacobsen, Martin. 1998. Sum: Phonological clusters in similar words. *LINGUIST List* 9.1171.
- Jakobson, Roman. 1937. *Lectures on Sound and Meaning*. Cambridge, MA: The MIT Press.
- Jakobson, Roman. 1971. *Selected Writings, Volume I: Phonological Studies*. (ed. by Stephen Rudy.) The Hague, Paris: Mouton.
- Jakobson, Roman, and Linda R. Waugh. 1979. *The Sound Shape of Language*. Bloomington, IN: Indiana University Press.
- Jespersen, Otto. 1922. *Language: Its Nature, Development and Origin*. London: George Allen & Unwin.
- Jespersen, Otto. 1933. The symbolic value of the vowel *i*. In *Linguistica: Selected Papers in English, French and German*. Copenhagen: Levin and Munksgaard.
- Johnson, Ronald C., Nancy S. Suzuki, and William K. Olds. 1964. Phonetic symbolism in an artificial language. *Journal of Abnormal and Social Psychology* 69, 2: 233-236.
- Jurafsky, Daniel. 1996. Universal tendencies in the semantics of the diminutive. *Language* 72, 3: 533-578.
- Kainz, Friedrich. 1943. *Psychologie der Sprache, Volume II*. Stuttgart: Enke.
- Kantartzis, Katerina. In progress. *Universal and Language Specific Sound Symbolism*. Ph.D. dissertation, University of Birmingham.
- Kelly, Michael H. 1988. Phonological biases in grammatical category shifts. *Journal of Memory and Language* 27: 343-358.
- Kelly, Michael H. 1990. The relation between syllable number and visual complexity in the acquisition of word meanings. *Memory & Cognition* 18, 5: 528-536.
- Kelly, Michael H. 1992. Using sound to solve syntactic problems: The role of phonology in grammatical category assignments. *Psychological Review* 99, 2: 349-364.
- Key, Mary Ritchie. 1986. Paralinguistic expressions of emotions and socio-nonverbal behaviors. *Quaderni di Semantica* 7, 1: 24-31.
- Klank, Linda J. K., Yau-Huang Huang, and Ronald C. Johnson. 1971. Determinants of success in matching word pairs in tests of phonetic symbolism. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior* 10, 2: 140-148.
- Klink, Richard R. 2000. Creating brand names with meaning: The use of sound symbolism. *Marketing Letters* 11, 1: 5-20.

- Klink, Richard R. 2001. Creating meaningful new brand names: A study of semantics and sound symbolism. *Journal of Marketing: Theory and Practice* 9, 2: 27-34.
- Klink, Richard R. 2003. Creating meaningful brands: The relationship between brand name and brand mark. *Marketing Letters* 14, 3: 143-157.
- Kocher, Bruno, and Sandor Czellar. 2007. To be or not to be consistent in brand logo changes? *Les Cahiers de Recherche* 875. (http://www.hec.fr/hec/fr/professeurs_recherche/upload/cahiers/CR875SCZELLAR.pdf)
- Koriat, Asher, and Ilia Levy. 1977. The symbolic implications of vowels and of their orthographic representations in two natural languages. *Journal of Psycholinguistic Research* 6, 2: 93-103.
- Kovic, Vanja, Kim Plunkett, and Gert Westermann. 2010. The shape of words in the brain. *Cognition* 114: 19-28.
- Kunihira, Shirou. 1971. Effects of the expressive voice on phonetic symbolism. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior* 10: 427-429.
- Köhler, Wolfgang. 1929. *Gestalt Psychology*. New York: Horace Liveright.
- Köhler, Wolfgang. 1947. *Gestalt Psychology: An Introduction to New Concepts in Modern Psychology*. New York: Liveright Publishing Corporation.
- Labov, William, and Teresa Labov. 1978. The phonetics of cat and mama. *Language* 54, 4: 816-852.
- Ladefoged, Peter, and D. E. Broadbent. 1957. Information conveyed by vowels. *The Journal of the Acoustical Society of America* 29, 1: 98-104.
- Langston, William, Norm Hughes, and Robin Hughes-Spencer. 2003. Phonetic symbolism and list learning. Paper presented at the 44th Annual Meeting of the Psychonomic Society, Vancouver, BC, 6-9 November 2003.
- Levin, Golan, and Zachary Lieberman. 2004. *In situ* speech visualization in real-time interactive installation and performance. *Proceedings of the 3rd International Symposium on Non-Photorealistic Animation and Rendering*.
- Levin, Golan, Zachary Lieberman, Jaap Blonk, and Joan La Barbara. Messa di voce: A performance & installation for voice and interactive media. (www.flong.com/storage/pdf/reports/messa_report_600.pdf)
- Lindauer, Martin S. 1988. Size and distance perception of the physiognomic stimulus "taketa." *Bulletin of the Psychonomic Society* 26, 3: 217-220.
- Lindauer, Martin S. 1990. The meanings of the physiognomic stimuli *taketa* and *maluma*. *Bulletin of the Psychonomic Society* 28, 1: 47-50.
- Lindauer, Martin S. 1990. The effects of the physiognomic stimuli *taketa* and *maluma* on the meanings of neutral stimuli. *Bulletin of the Psychonomic Society* 28, 2: 151-154.
- Lowrey, Tina M., and L. J. Shrum. 2007. Phonetic symbolism and brand name preference. *Journal of Consumer Research* 34, 3: 406-414.
- McCrum, Andrew. xxx. Motivation in the word initial consonant onset. (<http://www.trismegistos.com/MagicalLetterPage/SSArticles/McCrumDef.html>)
- Maduka-Durunze, Omen N. 2001. Phonosemantic hierarchies. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 193-204. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Malkiel, Yakov. 1987. Integration of phonosymbolism with other categories of language change. In Anna Giacalone Ramat, Onofrio Carruba, and Giuliano Bernini, eds., *Papers from the 7th International Conference on Historical Linguistics*, pp. 373-406. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Malkiel, Yakov. 1990. *Diachronic Problems in Phonosymbolism*. Amsterdam/Philadelphia:

- John Benjamins.
- Maltzman, Irving, Lloyd Morrisett, Jr., and Lloyd O. Brooks. 1956. An investigation of phonetic symbolism. *The Journal of Abnormal and Social Psychology* 53: 249-251.
- Marcus, Aaron. 2003. Icons, symbols, and signs: Visible languages to facilitate communication. *Interactions* May-June: 37-43.
- Marks, Lawrence E. 1974. On associations of light and sound: The mediation of brightness, pitch, and loudness. *American Journal of Psychology* 87, 1-2: 173-188.
- Marks, Lawrence E. 1975. On colored-hearing synesthesia: Cross-modal translations of sensory dimensions. *Psychological Bulletin* 82, 3: 303-331.
- Marks, Lawrence E. 1987. On cross-modal similarity: Auditory-visual interactions in speeded discrimination. *Journal of Experimental Psychology: Human Perception and Performance* 13, 3: 384-394.
- Martinelli, Dario. 2009. *Of Birds, Whales and Other Musicians: An Introduction to Zoomusicology*. Scranton/London: University of Scranton Press.
- Masuda, Keiko. 2003. What imitates birdcalls?: Two experiments on birdcalls and their linguistic representations. In Wolfgang G. Müller and Olga Fischer, eds., *From Sign to Signing*, pp. 77-102. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Masuda, Keiko. 2007. The physical basis for phonological iconicity. In Elżbieta Tabakowska, Christina Ljungberg, and Olga Fischer, eds., *Insistent Images*, pp. 57-71. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Mathur, Nihar M. 2010. *Phonetic Correlates of Sound Symbolism*. B.A. thesis, Emory University.
- Maurer, Daphne. 2010. Synaesthesia: A new perspective for understanding. Paper presented at the workshop "Sound Symbolism: Challenging the Arbitrariness of Language," Emory University, GA, 27 March 2010. (<http://psychology.emory.edu/soundsymbolismworkshop2010/index.html>)
- Maurer, Daphne, and Catherine J. Mondloch. 2006. The infant as synaesthete? In Yuko Munakata and Mark H. Johnson, eds., *Attention and Performance XXI: Processes of Change in Brain and Cognitive Development*, pp. 449-471. Oxford: Oxford University Press.
- Maurer, Daphne, Thanujeni Pathman, and Catherine J. Mondloch. 2006. The shape of boubas: Sound-shape correspondences in toddlers and adults. *Developmental Science* 9, 3: 316-322.
- Meier, Brian P., Michael D. Robinson, and Gerald L. Clore. 2004. Why good guys wear white: Automatic inferences about stimulus valence based on brightness. *Psychological Science* 15, 2: 82-87.
- Meier, Brian P., Michael D. Robinson, L. Elizabeth Crawford, and Whitney J. Ahlvers. 2007. When "light" and "dark" thoughts become light and dark responses: Affect biases brightness judgments. *Emotion* 7, 2: 366-376.
- Meier, Hans Heinrich. 1999. Imagination by ideophones. In Max Nänny and Olga Fischer, eds., *Form Miming Meaning*, pp. 135-154. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Miall, David S. 2001. Sounds of contrast: An empirical approach to phonemic iconicity. *Poetics* 29: 55-70.
- Miall, David S., and Don Kuiken. 2001. The phonetic dimension in readers' responses to a short story. Ms., University of Alberta.
- Miron, Murray S. 1961. A cross-linguistic investigation of phonetic symbolism. *Journal of Abnormal and Social Psychology* 62, 3: 623-630.
- Mompean, Jose A. 2005. Taking advantage of phonetic symbols in the foreign language

- classroom. Paper presented at the Workshop on Phonetics Teaching and Learning Conference 2005, University College London, London, UK, 27-30 July 2005.
- Monaghan, Padraic, and Morten H. Christiansen. 2006. Iconic versus arbitrary mappings and the cultural transmission of language. In Angelo Cangelosi, Andrew D. M. Smith, and Kenny Smith, eds., *The Evolution of Language: Proceedings of the 8th International Conference (Evolang8)*, pp. 430-432. New Jersey: World Scientific.
- Monaghan, Padraic, and Morten H. Christiansen. 2006. Why form-meaning mappings are not entirely arbitrary in language. *Proceedings of the 28th Annual Cognitive Science Society Conference*, pp. 1838-1843. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Monaghan, Padraic, Morten H. Christiansen, and Nick Chater. 2007. The phonological-distributional coherence hypothesis: Cross-linguistic evidence in language acquisition. *Cognitive Psychology* 55: 259-305.
- Morton, Eugene S. 1977. On the occurrence and significance of motivation-structural rules in some bird and mammal sounds. *The American Naturalist* 111, 981: 855-869.
- Morton, Eugene S. 1994. Sound symbolism and its role in non-human vertebrate communication. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 348-365. Cambridge: Cambridge University Press.
- Morton, Eugene S. 2006. Commentary on "The influence of pitch height on the perception of submissiveness and threat in musical passages" by David Huron, Daryl Kinney, and Kristin Precoda. *Empirical Musicology Review* 1, 3: 178-179.
- Muir, Kelly Anne. 2008. *Sound Symbolism: A Lexical Decision Task*. Master's thesis, Bloomsburg University of Pennsylvania.
- Namy, Laura. 2010. Acoustic and perceptual evidence of prosodic correlates to word meaning. Paper presented at the workshop "Sound Symbolism: Challenging the Arbitrariness of Language," Emory University, GA, 26 March 2010. (<http://psychology.emory.edu/soundsymbolismworkshop2010/index.html>)
- Neville, H. 1995. Developmental specificity in neurocognitive development in human. In M. Gazzaniga, ed., *The Cognitive Neurosciences*, pp. 219-231. Cambridge, MA: Bradford.
- Newman, Stanley S. 1933. Further experiments in phonetic symbolism. *The American Journal of Psychology* 45, 1: 53-75.
- Nichols, Johanna. 1971. Diminutive consonant symbolism in Western North America. *Language* 47, 4: 826-848.
- Nida, Eugene A. 1964. *Toward a Science of Translating*. Leiden, Netherlands: E. J. Brill. (Japanese translation: Takeshi Naruse, ed. 1971. *Hon'yakugaku zyosetu*. Tokyo: Kaibunsha.)
- Nunn, J. A., L. J. Gregory, M. Brammer, S. C. R. Williams, D. M. Parslow, M. J. Morgan, R. G. Morris, E. T. Bullmore, S. Baron-Cohen, and J. A. Gray. 2002. Functional magnetic resonance imaging of synesthesia: Activation of V4/V8 by spoken words. *Nature Neuroscience* 5, 4: 371-375.
- Nusbaum, Howard. 2010. The sound of movement in speech. Paper presented at the workshop "Sound Symbolism: Challenging the Arbitrariness of Language," Emory University, GA, 26 March 2010. (<http://psychology.emory.edu/soundsymbolismworkshop2010/index.html>)
- Nygaard, Lynne. 2010. Cross-linguistic sound symbolism. Paper presented at the workshop "Sound Symbolism: Challenging the Arbitrariness of Language," Emory University, GA, 26 March 2010. (<http://psychology.emory.edu/soundsymbolismworkshop2010/index.html>)
- Nygaard, Lynne C., Allison E. Cook, and Laura L. Namy. 2008. Sound symbolism in word

- learning. *CogScie 2008: Proceedings of the 30th Annual Cognitive Science Society Conference*, pp. 1912-1917. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Nygaard, Lynne C., Allison E. Cook, and Laura L. Namy. 2009. Sound to meaning correspondences facilitate word learning. *Cognition* 112: 181-186.
- Nygaard, Lynne C., Debora S. Herold, and Laura L. Namy. 2009. The semantics of prosody: Acoustic and perceptual evidence of prosodic correlates to word meaning. *Cognitive Science* 33: 127-146.
- Nänny, Max. 1999. Alphabetic letters as icons in literary texts. In Max Nänny and Olga Fischer, eds., *Form Miming Meaning*, pp. 173-198. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Nänny, Max. 2005. Iconic uses of rhyme. In Costantino Maeder, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds., *Outside-In—Inside-Out*, pp. 195-215. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Oberman, Lindsay M., and Vilayanur S. Ramachandran. 2008. Preliminary evidence for deficits in multisensory integration in autism spectrum disorders: The mirror neuron hypothesis. *Social Neuroscience* 3, 3-4: 348-355.
- O'Boyle, Michael W., and Robert D. Tarte. 1980. Implications for phonetic symbolism: The relationship between pure tones and geometric figures. *Journal of Psycholinguistic Research* 9, 6: 535- 544.
- O'Boyle, Michael W., David A. Miller, and Fahim Rahmani. 1987. Sound-meaning relationships in speakers of Urdu and English: Evidence for a cross-cultural phonetic symbolism. *Journal of Psycholinguistic Research* 16, 3: 273-288.
- Ohala, John J. 1980. The acoustic origin of the smile. *Proceedings of the 100th Meeting of the Acoustical Society of America*, S33.
- Ohala, John J. 1982. The voice of dominance. *Proceedings of the 104th Meeting of the Acoustical Society of America*, S66.
- Ohala, John J. 1983. Cross-language use of pitch: An ethological view. *Phonetica* 40, 1: 1-18.
- Ohala, John J. 1984. An ethological perspective on common cross-language utilization of F₀ of voice. *Phonetica* 41: 1-16.
- Ohala, John J. 1994. The frequency code underlies the sound-symbolic use of voice pitch. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 325-347. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ohala, John J. 1996. Ethological theory and the expression of emotion in the voice. *Proceedings of the Fourth International Conference on Spoken Language Processing, Volume 3*, pp. 1812-1815.
- Ohala, John J. 1997. Sound symbolism. *Proceedings of the 4th Seoul International Conference on Linguistics*, pp. 98-103.
- Osgood, Charles E. 1960. The cross-cultural generality of visual-verbal synesthetic tendencies. *Behavioral Science* 5: 146-169.
- Ostwald, Peter F. 1994. Some observations on the function of sound in clinical work. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 309-324. Cambridge: Cambridge University Press.
- Oyama, Tadasu, and Jun Haga. 1963. Common factors between figural and phonetic symbolism. *Psychologia* 6: 131-144.
- Paget, Richard. 1930. *Human Speech*. London: Kegan Paul/New York: Harcourt.
- Parault, Susan J. 2006. Sound symbolic word learning in written context. *Contemporary Educational Psychology* 31: 228-252.
- Parault, Susan J., and Meghan Parkinson. 2008. Sound symbolic word learning in the middle

- grades. *Contemporary Educational Psychology* 33, 4: 647-671.
- Parault, Susan J., and Paula J. Schwanenflugel. 2006. Sound-symbolism: A piece in the puzzle of word learning. *Journal of Psycholinguistic Research* 35: 329-351.
- Parise, Cesare Valerio, and Charles Spence. 2009. Correspondences modulate audiovisual integration in non-synesthetes. *PLoS ONE* 4, 5: 1-7.
- Pecjak, Vid. 1970. Verbal synesthesiae of colors, emotions, and days of the week. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior* 9, 6: 623-626.
- Pentland, Alex. 2010. Honest signals: Prelinguistic communication patterns in everyday interactions. Paper presented at the workshop "Sound Symbolism: Challenging the Arbitrariness of Language," Emory University, GA, 26 March 2010. (<http://psychology.emory.edu/soundsymbolismworkshop2010/index.html>)
- Perfors, Amy. 2004. What's in a name? The effect of sound symbolism on perception of facial attractiveness. Paper presented at the 26th Annual Conference for Cognitive Science, Chicago, Illinois, 7 August 2004. (abstract available at <http://www.psychology.adelaide.edu.au/personalpages/staff/amyperfors/papers/perfors04cogsci-whatsinaname.pdf>)
- Peterfalvi, Jean-Michel. 1965. Les recherches expérimentales sur le symbolisme phonétique. *L'année psychologique* 65, 2: 439-474.
- Piller, Ingrid. 1999. Iconcity in brand names. In Max Nänny and Olga Fischer, eds., *Form Miming Meaning*, pp. 325-341. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Piwek, Paul, Robbert-Jan Beun, and Anita Cremers. 2008. 'Proximal' and 'distal' in language and cognition: Evidence from deictic demonstratives in Dutch. *Journal of Pragmatics* 40: 694-718.
- Plato. 1892/1926. *Cratylus; Parmenides; Greater Hippias; Lesser Hippias*. Trans. by Harold North Fowler. Cambridge, MA: Putnam/London: W. Heinemann.
- Pribram, Karl. 2003. Commentary on "Synaesthesia" by Ramachandran and Hubbard. *Journal of Consciousness Studies* 10, 3: 75-76.
- Puts, David Andrew, Steven J. C. Gaulin, and Katherine Verdolini. 2006. Dominance and the evolution of sexual dimorphism in human voice pitch. *Evolution and Human Behavior* 27: 283-296.
- Puts, David Andrew, Carolyn R. Hodges, Rodrigo A. Cárdenas, and Steven J. C. Gaulin. 2007. Men's voices as dominance signals: Vocal fundamental and formant frequencies influence dominance attributions among men. *Evolution and Human Behavior* 28: 340-344.
- Ramachandran, Vilayanur S., and Edward M. Hubbard. 2001. Synaesthesia: A window into perception, thought and language. *Journal of Consciousness Studies* 8, 12: 3-34.
- Ramachandran, Vilayanur S., and Edward M. Hubbard. 2003. The phenomenology of synaesthesia. *Journal of Consciousness Studies* 10, 8: 49-57.
- Ramachandran, Vilayanur S., and Lindsay M. Oberman. xxx. Evidence for deficits in mirror neuron function, multisensory integration, and sound-form symbolism in autism spectrum disorders. Paper presented at xxx.
- Reilly, Jamie, David Biun, H. Wind Cowles, and Jonathan E. Peelle. 2008. Where did words come from? A linking theory of sound symbolism and natural language evolution. *Nature Precedings*: hdl: 10101/npre.2008.2369.1: Posted 6 October 2008.
- Rich, S. 1953. *The Perception of Emotion*. Thesis, Radcliffe College.
- Samarin, William J. 1970. Inventory and choice in expressive language. *Word: Journal of the International Linguistic Association* 26, 2: 153-169.
- Samuelsson, Yvonne. 2006. Gender effects on phonetic variation and speaking styles: A literature study. GSLT Speech Technology Term Paper, autumn 2006. Stockholm:

- Stockholm University. (available at http://www.speech.kth.se/~rolf/NGSLT/gslt_papers_2006/YvonneStermpaper.pdf)
- Sapir, Edward. 1927. Language as a form of human behavior. *The English Journal* 16, 6: 421-433.
- Sapir, Edward. 1929. A study in phonetic symbolism. *Journal of Experimental Psychology* 12: 225-239.
- Sathian, Krish. 2010. From perception to metaphor. Paper presented at the workshop "Sound Symbolism: Challenging the Arbitrariness of Language," Emory University, GA, 27 March 2010. (<http://psychology.emory.edu/soundsymbolismworkshop2010/index.html>)
- Schafer, William M. 1979. Expressive symbolism in spontaneous play before two years of age. *New Directions for Child Development* 3: 17-27.
- Schmitt, Bernd H., Yigang Pan, and Nader T. Tavassoli. 1994. Language and consumer memory: The impact of linguistic differences between Chinese and English. *The Journal of Consumer Research* 21, 3: 419-431.
- Seely, T. Daniel. 1995. Sum: Vowels and sound symbolism. LINGUIST List 6.1115, 17 August 1995.
- Shams, Lada, Yukiyasu Kamitani, and Shinsuke Shimojo. 2000. What you see is what you hear. *Nature* 408: 788.
- Shanmugam, A. V., and Murray S. Miron. 1966. Semantic effects in mediated transfer. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior* 5, 4: 361-368.
- Shanon, Benny. 2003. Three stories concerning synaesthesia: A commentary on the paper by Ramachandran and Hubbard. *Journal of Consciousness Studies* 10, 3: 69-74.
- Shimojo, Shinsuke, and Ladan Shams. 2001. Sensory modalities are not separate modalities: Plasticity and interactions. *Current Opinion in Neurobiology* 11: 505-509.
- Shrum, L. J., and Tina M. Lowrey. 2007. Sounds convey meaning: The implications of phonetic symbolism for brand name construction. In Tina M. Lowrey, ed., *Psycholinguistic Phenomena in Marketing Communications*, pp. 39-58. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Siegel, Allan, Irwin Silverman, and Norman N. Markel. 1967. On the effects of mode of presentation on phonetic symbolism. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior* 6, 1: 171-173.
- Siraki, Arby Ted. 2008. Problems of a linguistic problem: On Roman Jakobson's coloured vowels. *Neophilologus* 93, 1: 1-9.
- Slobin, Dan Isaac. 1968. Antonymic phonetic symbolism in three natural languages. *Journal of Personality and Social Psychology* 10, 3: 301-305.
- Smith, Grant W. 1998. The political impact of name sounds. *Communication Monographs* 65, 2: 154-172.
- Smith, Linda B., and Maria D. Sera. 1992. A developmental analysis of the polar structure of dimensions. *Cognitive Psychology* 24: 99-142.
- Stankiewicz, Edward. 1986. Phonological grading of emotive forms. *Quaderni di Semantica* 7, 1: 32-45.
- Sube, Muneo, and Takashi Umemoto. 2004. Hutuu-goi-no onsyootyoo-to onomatopesei [Sound symbolism and onomatopoeic nature of common vocabulary]. *Kankyoo-to keiei: Shizuoka Sangyoo Daigaku ronsyuu* 10, 1: 141-155. Shizuoka Sangyo University.
- Swadesh, Morris. 1970. The problem of consonantal doublets in Indo-European. *Word* 26: 1-16.
- Swadesh, Morris (Joel F. Sherzer, ed.) 1971. *The Origin and Diversification of Language*. Chicago/New York: Aldine, Atherton.

- Takahata, Masami, Kensuke Shiraki, Yutaka Sakane, and Yoichi Takebayashi. 2004. Sound feedback for powerful karate training. *Proceedings of the 2004 Conference on New Interfaces for Musical Expression*, pp. 13-18.
- Tanaka, Akihiro, Ai Koizumi, Hisato Imai, Saori Hiramatsu, Eriko Hiramoto, and Beatrice de Gelder. 2010. I feel your voice: Cultural differences in the multisensory perception of emotion. *Psychological Science* 21, 9: 1259-1262.
- Tarte, Robert D. 1982. The relationship between monosyllables and pure tones: An investigation of phonetic symbolism. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior* 21: 352-360.
- Tarte, Robert D., and Michael W. O'Boyle. 1982. Semantic judgments of compressed monosyllables: Evidence for phonetic symbolism. *Journal of Psycholinguistic Research* 11, 3: 183-196.
- Taylor, Insup Kim. 1963. Phonetic symbolism re-examined. *Psychological Bulletin* 60, 2: 200-209.
- Taylor, Insup Kim, and Maurice M. Taylor. 1962. Phonetic symbolism in four unrelated languages. *Canadian Journal of Psychology* 16, 4: 344-356.
- Taylor, Insup Kim, and Maurice M. Taylor. 1965. Another look at phonetic symbolism. *Psychological Bulletin* 64, 6: 413-427.
- Thompson, Patrick, and Zachary Estes. 2010. Phonetic symbolism for size and shape. *Proceedings of the Annual Cognitive Science Society Conference*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Thompson, Patrick, and Zachary Estes. 2009. The sound fits the size-graded sound symbolism for magnitude. *Proceedings of the Annual Cognitive Science Society Conference*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Thorndike, Edward Lee. 1945. On Orr's hypothesis concerning the front and back vowels. *British Journal of Psychology: General Section* 36, 1: 10-14.
- Trautmüller, Hartmut. 1981. Perceptual dimension of openness in vowels. *Journal of the Acoustical Society of America* 69, 5: 1465-1475.
- Trautmüller, Hartmut. 1986. Some aspects of the sound of speech sounds. In M. E. H. Schouten, ed., *The Psychophysics of Speech Perception*, pp. 293-305. Dordrecht: Martinus Nijhoff.
- Trautmüller, Hartmut. 2000. Sound symbolism in deictic words. In Hans Aili, ed., *Tongues and Texts Unlimited: Studies in Honour of Tore Jansson on the Occasion of His Sixtieth Anniversary*, pp. 213-234. Stockholm: Stockholm University.
- Tsur, Reuven. 1992. *What Makes Sound Patterns Expressive? The Poetic Mode of Speech Perception*. Durham: Duke University Press.
- Tsur, Reuven. 2001. Onomatopoeia: Cuckoo-language and tick-tocking. Iconicity in Language. (available at <http://cogprints.org/3232/>)
- Tsur, Reuven. 2006. Size-sound symbolism revisited. *Journal of Pragmatics* 38, 6: 905-924.
- Tsuru, S., and H. S. Fries. 1933. A problem in meaning. *Journal of Genetic Psychology* 8: 281-284.
- Ullian, Russell. 1978. Size-sound symbolism. In Joseph Greenberg, Charles A. Ferguson, and Edith A. Moravcsik, eds., *Universals of Human Language, Volume 2 · Phonology*, pp. 527-568. Stanford, CA: Stanford University Press.
- Vetter, H., and J. Tennant. 1967. Oral-gesture cues in sound symbolism. *Perceptual and Motor Skills* 25: 54.
- von Humboldt, Wilhelm. 1836. *Über die Verschiedenheit des menschlichen Sprachbaues und ihren Einfluß auf die geistige Entwicklung des Menschengeschlechts*. Berlin: F. Dümmler.

- Wallace, Mark T., Ramnarayan Ramachandran, and Barry E. Stein. 2004. A revised view of sensory cortical parcellation. *Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America* 101, 7: 2167-2172.
- Ward, Jamie, Brett Huckstep, and Elias Tsakanikos. 2006. Sound-colour synaesthesia: To what extent does it use cross-modal mechanisms common to us all? *Cortex* 42: 264-280.
- Ward, Jamie, Julia Simner, and Vivian Auyeung. 2005. A comparison of lexical-gustatory and grapheme-colour synaesthesia. *Cognitive Neuropsychology* 22, 1: 28-41.
- Weiss, Jonathan H. 1964. Phonetic symbolism re-examined. *Psychological Bulletin* 61, 6: 454-458.
- Weiss, Jonathan H. 1963. Further study of the relation between the sound of a word and its meaning. *The American Journal of Psychology* 76, 4: 624-630.
- Weiss, Jonathan H. 1968. Phonetic symbolism and perception of connotative meaning. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior* 7: 574-576.
- Werner, Heinz, and Sevmour Wapner. 1952. Toward a general theory of perception. *Psychological Review* 59, 4: 324-338.
- Werner, Heing, and Bernard Kaplan. 1967. *Symbol Formation: An Organismic-Developmental Approach to Language and the Expression of Thought*. New York/London/Sydney: John Wiley & Sons. (Japanese translation: Yuichi Kakizaki, trans. 1974. *Sinboru-no keisei: Kotoba-to hyoogen-e-no yuuki/hattaturonteki-apurooti*. Kyoto: Minerva Shobo.)
- Wertheimer, Michael. 1958. The relation between the sound of a word and its meaning. *The American Journal of Psychology* 71, 2: 412-415.
- Wescott, Roger Williams. 1980. *Sound and Sense: Linguistic Essays on Phonosemic Subjects*. Lake Bluff, IL: Jupiter Press.
- Westbury, Chris. 2005. Implicit sound symbolism in lexical access: Evidence from an interference task. *Brain and Language* 93: 10-19.
- Whissell, Cynthia. 2004. "The sound must seem an echo to the sense": Pope's use of sound to convey meaning in his translation of Homer's Iliad. *Perceptual and Motor Skills* 98: 859-864.
- Wichmann, Søren, Eric W. Homan, and Cecil H. Brown. 2010. Sound symbolism in basic vocabulary. *Entropy* 12: 844-858.
- Wisseman, Heinz. 1954. *Untersuchungen zur Onomatopöie: 1 Teil, Die Sprachpsychologischen Versuche*. Heidelberg: Carl Winter, Universitätsverlag.
- Witkowski, Stanley R., Cecil H. Brown, and Paul K. Chase. 1981. Where do tree terms come from? *Man* (new series) 16, 1: 1-14.
- Woodworth, N. L. 1991. Sound symbolism in proximal and distal forms. *Linguistics* 29: 273-299.
- Wrembel, Magdalena. 2010. Sound symbolism in foreign language phonological acquisition. *Research in Language* 8: 1-14.
- Yorkston, Eric, and Geeta Menon. 2004. A sound idea: Phonetic effects of brand names on consumer judgments. *Journal of Consumer Research* 31: 43-51.

[BACK TO CONTENTS](#)

Iconicity (crosslinguistic/language-general)

- Aissen, Judith. 2003. Differential object marking: Iconicity vs. economy. *Natural Language & Linguistic Theory* 21, 3: 435-483.
- Ajello, Roberto. 1995. The icon as an abductive process towards identity. In Raffaele Simone,

- ed., *Iconicity in Language*, pp. 77-83. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Alderson, Simon J. 1999. Iconicity in literature: Eighteenth- and nineteenth-century prose writing. In Max Nänny and Olga Fischer, eds., *Form Miming Meaning*, pp. 109-120. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Allott, Robin. 1995. Motor theory of language in relation to syntax. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 307-329. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Amemiya, Toshihiko. 2000. Sikaku-hyoozi-to hyoogen-no kigooron (1): Sikaku-kigoo-no genri-ni tuite [Semiotics of visual displays and expressions (1): On the principles of visual signs]. *Bulletin of the Faculty of Sociology* 32, 1: 89-141. Kansai University.
- Anderson, Earl R. 1998. *A Grammar of Iconism*. Madison, NJ: Fairleigh Dickinson University Press.
- Anderson, Richard D., Jr. 2001. "I did not have sexual relations with that woman <pause, gaze averted> Ms. Lewinsky": The iconicity of democratic speech in English. Paper presented at the Third Symposium on Iconicity in Language and Literature, Friedrich-Schiller-Universität, Jena.
(<http://www.sscnet.ucla.edu/polisci/faculty/anderson/Lewinsky.htm>)
- Anttila, Raimo, and Sheila Embleton. 1995. The iconic index: From sound change to rhyming slang. In Raffaele Simone, ed., *Iconicity in Language*, pp. 87-118. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Bauer, Matthias. 2003. "Vision and Prayer": Dylan Thomas and the Power of X. In Wolfgang G. Müller and Olga Fischer, eds., *From Sign to Signing*, pp. 167-181. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Bazarnik, Katarzyna. 2007. Liberature: A new literary genre? In Elżbieta Tabakowska, Christina Ljungberg, and Olga Fischer, eds., *Insistent Images*, pp. 191-208. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Bergien, Angelika. 2007. Iconicity in the coding of pragmatic functions: The case of disclaimers in argumentative discourse. In Elżbieta Tabakowska, Christina Ljungberg, and Olga Fischer, eds., *Insistent Images*, pp. 289-300. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Berretta, Monica. 1995. Morphological markedness in L2 acquisition. In Raffaele Simone, ed., *Iconicity in Language*, pp. 197-233. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Birdsong, David. 1995. Iconicity, markedness, and processing constraints in frozen locutions. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 31-45. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Bolinger, Dwight. 1985. The inherent iconism of intonation. In John Haiman, ed., *Iconicity in Syntax: Proceedings of a Symposium on Iconicity in Syntax, Stanford, June 24-6, 1983*, pp. 97-108. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Bouissac, Paul. 1995. Syntactic iconicity and connectionist models of language and cognition. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 393-417. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Bouissac, Paul. 2005. Iconicity or iconization? Probing the dynamic interface between language and perception. In Costantino Maeder, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds., *Outside-In—Inside-Out*, pp. 15-37. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Bouissac, Paul. 2007. Putting grammaticalization to the iconicity test. In Elżbieta Tabakowska, Christina Ljungberg, and Olga Fischer, eds., *Insistent Images*, pp. 17-35. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

- Bybee, Joan L. 1985a. Diagrammatic iconicity in stem-inflection relations. In John Haiman, ed., *Iconicity in Syntax: Proceedings of a Symposium on Iconicity in Syntax, Stanford, June 24-6, 1983*, pp. 11-47. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Bybee, Joan L. 1985b. *Morphology: A Study of the Relation between Meaning and Form*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Bybee, Joan L. 2007. *Frequency of Use and the Organization of Language*. Oxford: Oxford University Press.
- Bybee, Joan L., and Paul Hopper. 2001. Introduction to frequency and the emergence of linguistic structure. In Joan Bybee and Paul Hopper, eds., *Frequency and the Emergence of Linguistics Structure*, pp. 1-24. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Caldognetto, Emanuela Magno, and Isabella Poggi. 1995. Creative iconic gestures: Some evidence from aphasics. In Raffaele Simone, ed., *Iconicity in Language*, pp. 257-275. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Cohen, Doron, Geoffrey Beattie, and Heather Shovelton. 2010. Nonverbal indicators of deception: How iconic gestures reveal thoughts that cannot be suppressed. *Semiotica* 182, 1/4: 133-174.
- Cook, Kenneth William. 1997. The Samoan transitive suffix as an inverse marker. In Marjolijn Verspoor, Kee Dong Lee, and Eve Sweetser, eds., *Lexical and Syntactical constructions and the Construction of Meaning: Proceedings of the Bi-Annual ICLA Meeting in Albuquerque, July 1995*, pp. 347-361. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Cooper, William E., and Guyle V. Klouda. 1995. The psychological basis of syntactic iconicity. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 331-341. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Cooper, William E., and John Robert Ross. 1975. World order. *CLS 11-2: Papers from the Parasession on Functionalism*, pp. 63-111. Chicago Linguistic Society.
- Corbett, Greville, Andrew Hippisley, Dunstan Brown, and Paul Marriott. 2001. Frequency, regularity and the paradigm: A perspective from Russian on a complex relation. In Joan Bybee and Paul Hopper, eds., *Frequency and the Emergence of Linguistics Structure*, pp. 201-226. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Cristofaro, Sonia. 2005. *Subordination*. Oxford: Oxford University Press.
- Croft, Lee B. 1995. Triplicity and textual iconicity. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 249-263. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Croft, William. 1990/2003. *Typology and Universals*. Cambridge: Cambridge University Press. (especially Chapter 7: External motivation and the typology of form-function relations.)
- Croft, William. 2008. On iconicity of distance. *Cognitive Linguistics* 19, 1: 49-57.
- Croft, William, and D. Alan Cruse. 2004. *Cognitive Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Danesi, Marcel. 1995. The iconicity of metaphor. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 265-283. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- de Cuypere, Ludovic, Johan van der Auwera, and Klaas Willems. 2007. Double negation and iconicity. In Elżbieta Tabakowska, Christina Ljungberg, and Olga Fischer, eds., *Insistent Images*, pp. 301-320. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Demey, Eline, and Els van der Kooij. 2008. Phonological patterns in a dependency model: Allophonic relations grounded in phonetic and iconic motivation. *Lingua* 118: 1109-1138.

- Dik, Simon C. 1989. *The Theory of Functional Grammar, Part I: The Structure of the Clause*. Dordrecht/Province, RI: Foris Publications.
- Dotter, Franz. 1995. Nonarbitrariness and iconicity: Coding possibilities. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 47-55. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Dressler, Wolfgang. 1995. Interactions between iconicity and other semiotic parameters in language. In Raffaele Simone, ed., *Iconicity in Language*, pp. 21-37. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- DuBois, John W. 1985. Competing motivations. In John Haiman, ed., *Iconicity in Syntax: Proceedings of a Symposium on Iconicity in Syntax, Stanford, June 24-6, 1983*, pp. 343-365. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Engler, Rudolf. 1995. Iconicity and/or arbitrariness. In Raffaele Simone, ed., *Iconicity in Language*, pp. 39-45. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Fenk-Oczlon, Gertraud. 2001. Familiarity, information flow, and linguistic form. In Joan Bybee and Paul Hopper, eds., *Frequency and the Emergence of Linguistics Structure*, pp. 431-448. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Fill, Alwin. 2005. Mimesis lost—meaning gained. In Costantino Maeder, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds., *Outside-In—Inside-Out*, pp. 97-111. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Fischer, Andreas. 1999. Graphological iconicity in print advertising: A typology. In Max Nänny and Olga Fischer, eds., *Form Miming Meaning*, pp. 215-283. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Fischer, Olga. 1999. On the role played by iconicity in grammaticalisation processes. In Max Nänny and Olga Fischer, eds., *Form Miming Meaning*, pp. 345-374. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Fischer, Olga. 2007. *Morohosyntactic Change: Functional and Formal Perspectives*. Oxford: Oxford University Press.
- Fischer, Olga, and Wolfgang G. Müller. 2003. Introduction: From signing back to signs. In Wolfgang G. Müller and Olga Fischer, eds., *From Sign to Signing*, pp. 1-20. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Fischer, Olga, and Max Nänny. 1999. Introduction: Iconicity as a creative force in language use. In Max Nänny and Olga Fischer, eds., *Form Miming Meaning*, pp. xv-xxxvi. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Fischer, Olga, and Max Nänny, eds. 2001a. *Iconicity: European Journal of English Studies* 5, 1. Special number.
- Fischer, Olga, and Max Nänny, eds. 2001b. *The Motivated Sign*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Fónagy, Ivan. 1995. Iconicity and expressive syntactic transformations. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 285-304. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Fónagy, Ivan. 1999. Why iconicity? In Max Nänny and Olga Fischer, eds., *Form Miming Meaning*, pp. 3-36. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Fried, Mirjam. 2007. Constructing grammatical meaning: Isomorphism and polysemy in Czech reflexivization. *Studies in Language* 31, 4: 721-764.
- Gahl, Peter. 2005. The beginnings of iconicity in the work of F. T. Marinetti. In Costantino Maeder, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds., *Outside-In—Inside-Out*, pp. 79-93. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Gamkrelidze, Thomas V. 1974. The problem of 'l'arbitraire du signe'. *Language* 50, 1:

102-110.

- Gasser, Michael. 2004. The origin of arbitrariness in language. *Proceedings of the 26th Annual Cognitive Science Society Conference*, pp. 434-439. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Gensini, Stefano. 1995. Criticisms of the arbitrariness of language in Leibniz and Vico and the 'natural' philosophy of language. In Raffaele Simone, ed., *Iconicity in Language*, pp. 3-18. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Givón, Talmy. 1980. The binding hierarchy and the typology of complements. *Studies in Language* 4: 333-377.
- Givón, Talmy. 1983. Topic continuity in discourse: An introduction. In Talmy Givón, ed., *Topic Continuity in Discourse: A Quantitative Cross-Language Study*, pp. 1-41. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Givón, Talmy. 1985. Iconicity, isomorphism, and non-arbitrary coding in syntax. In John Haiman, ed., *Iconicity in Syntax: Proceedings of a Symposium on Iconicity in Syntax, Stanford, June 24-6, 1983*, pp. 187-219. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Givón, Talmy. 1991. Isomorphism in the grammatical code: Cognitive and biological considerations. *Studies in Language* 15, 1: 85-114. (republished in 1995 in Raffaele Simone, ed., *Iconicity in Language*, pp. 47-76. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.)
- Givón, Talmy. 1995. *Functionalism and Grammar*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Givón, Talmy. 2001. *Syntax: An Introduction*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Glynn, Dylan. 2007. Iconicity and the grammar-lexis interface. In Elzbieta Tabakowska, Christina Ljungberg, and Olga Fischer, eds., *Insistent Images*, pp. 269-288. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Godel, Robert. 1966. F. de Saussure's theory of language. In Thomas A. Sebeok, ed., *Current Trends in Linguistics, Volume III: Theoretical Foundations*, pp. 479-493. The Hague/Paris: Mouton & Co.
- Goh, Robbie B. H. 2001. Iconicity in advertising signs: Motive and method in miming 'the body'. In Olga Fischer and Max Nänny, eds., *The Motivated Sign*, pp. 189-210. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Greenberg, Joseph H. 1985. Some iconic relationships among place, time, and discourse deixis. In John Haiman, ed., *Iconicity in Syntax: Proceedings of a Symposium on Iconicity in Syntax, Stanford, June 24-6, 1983*, pp. 271-287. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Greenberg, Joseph H. 1995. On language internal iconicity. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 57-63. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Gualmini, Andrea. 2008. The rise and fall of Isomorphism. *Lingua* 118: 1158-1176.
- Haiman, John. 1980. The iconicity of grammar: Isomorphism and motivation. *Language* 56, 3: 515-540.
- Haiman, John. 1983. Iconic and economic motivation. *Language* 59, 4: 781-819.
- Haiman, John, ed. 1985a. *Iconicity in Syntax*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Haiman, John. 1985b. Introduction. In John Haiman, ed., *Iconicity in Syntax: Proceedings of a Symposium on Iconicity in Syntax, Stanford, June 24-6, 1983*, pp. 1-7. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Haiman, John. 1985c. *Natural Syntax: Iconicity and Erosion*. Cambridge/New York: Cambridge University Press.

- Haiman, John. 1985d. Symmetry. In John Haiman, ed., *Iconicity in Syntax: Proceedings of a Symposium on Iconicity in Syntax, Stanford, June 24-6, 1983*, pp. 73-95. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Haiman, John. 1999. Action, speech, and grammar: The sublimation trajectory. In Max Nänny and Olga Fischer, eds., *Form Miming Meaning*, pp. 37-57. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Haiman, John. 2000. Iconicity. In Geert Booij, Christian Lehmann, Joachim Mugdan, eds., *Morphology, Volume 1*, pp. 281-288. Berlin/New York: Walter de Gruyter.
- Haiman, John. 2008. In defence of iconicity. *Cognitive Linguistics* 19, 1: 35-48.
- Hampe, Beate. 2005. On the role of iconic motivation in conceptual metaphor: Has metaphor theory come full circle? In Costantino Maeder, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds., *Outside-In—Inside-Out*, pp. 39-66. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Hampe, Beate, and Doris Schönefeld. 2003. Creative syntax: Iconic principles within the symbolic. In Wolfgang G. Müller and Olga Fischer, eds., *From Sign to Signing*, pp. 243-261. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Haspelmath, Martin. 2003. Against iconicity and markedness. Paper presented at Stanford University, 6 March 2003.
- Haspelmath, Martin. 2006a. Against markedness (and what to replace it with). *Journal of Linguistics* 42: 25-70.
- Haspelmath, Martin. 2006b. Explaining alienability contrasts in adnominal possession: Economy vs. iconicity. Paper presented at the Syntax of the World's Language Conference, Lancaster, 14-17 September 2006.
- Haspelmath, Martin. 2008a. Frequency vs. iconicity in explaining grammatical asymmetries. *Cognitive Linguistics* 19, 1: 1-33.
- Haspelmath, Martin. 2008b. Reply to Haiman and Croft. *Cognitive Linguistics* 19, 1: 59-66.
- Henry, Anne C. 2001. Iconic punctuation: Ellipsis marks in a historical perspective. In Olga Fischer and Max Nänny, eds., *The Motivated Sign*, pp. 135-155. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Herlofsky, William John. 2001. Good probes: Icons, anaphors, and the evolution of language. In Olga Fischer and Max Nänny, eds., *The Motivated Sign*, pp. 55-66. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Herlofsky, William John, Costantino Maeder, and Olga Fischer. 2005. Introduction: Iconicity in-side-out. In Costantino Maeder, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds., *Outside-In—Inside-Out*, pp. 1-12. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Hiraga, Masako K. 1994. Diagrams and metaphors: Iconic aspects in language. *Journal of Pragmatics* 22, 1: 5-21.
- Hiraga, Masako K. 1998. Metaphor-icon link in poetic texts: A cognitive approach to iconicity. *The Journal of the University of the Air* 16: 95-123.
- Hiraga, Masako K., and Joanna Radwanska-Williams. 1994. *Journal of Pragmatics: An Interdisciplinary Monthly of Language Studies* 22, 1: Special issue on "Metaphor and Iconicity."
- Hopper, Paul J., and Sandra A. Thompson. 1985. The iconicity of the universal categories "noun" and "verb." In John Haiman, ed., *Iconicity in Syntax: Proceedings of a Symposium on Iconicity in Syntax, Stanford, June 24-6, 1983*, pp. 151-183. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Householder, Fred W. 1978. Old bottles or the limits of arbitrariness. *Studia Linguistica* 32: 1-11.
- Hyman, Larry M. 1971. Consecutivization in Fe'fe'. *Journal of African Languages* 10, 2:

29-43.

- Itkonen, Esa. 1994. Iconicity, analogy, and universal grammar. *Journal of Pragmatics* 22, 1: 37-53.
- Itkonen, Esa. 2004. Typological explanation and iconicity. *Logos and Language* 5, 1: 21-33.
- Ji, Shaojun. 2007. A textual perspective on Givón's quantity principle. *Journal of Pragmatics* 39: 292-304.
- Johansen, Jørgen Dines. 2003. Iconizing literature. In Wolfgang G. Müller and Olga Fischer, eds., *From Sign to Signing*, pp. 379-410. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Justice, David. 1987. Review: *Iconicity in Syntax* by John Haiman. *Language* 63, 3: 632-635.
- Kasher, Asa. 1995. Pragmatics and iconicity. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 419-431. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Kirsner, Robert S. 1985. Iconicity and grammatical meaning. In John Haiman, ed., *Iconicity in Syntax: Proceedings of a Symposium on Iconicity in Syntax, Stanford, June 24-6, 1983*, pp. 249-270. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Kirtchuk-Halevi, Pablo I. 2005. Some iconic correlations in language and their impact on the *parole-langue* dichotomy. In Costantino Maeder, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds., *Outside-In—Inside-Out*, pp. 267-286. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Kita, Sotaro, and Aslı Özyürek. 2007. How does spoken language shape iconic gestures? In Susan D. Duncan, Justine Cassell, and Elena Terry Levy, eds., *Gesture and the Dynamic Dimension of Language*, pp. 67-74. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Kortmann, Bernd. 1999. Iconicity, typology and cognition. In Max Nänny and Olga Fischer, eds., *Form Miming Meaning*, pp. 375-392. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Krug, Manfred G. 2001. Frequency, iconicity, categorization: Evidence from emerging modals. In Joan Bybee and Paul Hopper, eds., *Frequency and the Emergence of Linguistics Structure*, pp. 309-335. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Kuhn, Barbara. 2005. Narrative structures and iconicity in Yasmina Reza's *Une désolation*. In Costantino Maeder, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds., *Outside-In—Inside-Out*, pp. 359-374. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Kuteva, Tania. 1994. Iconicity and auxiliiation. *Journal of Pragmatics* 22, 1: 71-81.
- Landsberg, Marge E. 1980. The icon in semiotic theory. *Current Anthropology* 21, 1: 93-95.
- Landsberg, Marge E. 1981. On iconicity and semiotics: Reply to Feldman. *Current Anthropology* 22, 3: 302-305.
- Landsberg, Marge E. 1995a. Introduction. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 1-9. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Landsberg, Marge E. 1995b. Semantic constraints on phonologically independent freezes. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 65-78. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Landsberg, Marge E., ed. 1995c. *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Langacker, Ronald W. 1985. Observations and speculations on subjectivity. In John Haiman, ed., *Iconicity in Syntax: Proceedings of a Symposium on Iconicity in Syntax, Stanford, June 24-6, 1983*, pp. 109-150. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Lee, David. 2001. *Cognitive Linguistics: An Introduction*. Oxford: Oxford University Press. (especially Chapter 5.) (Japanese translation: Kunie Miyaura, trans. 2006. *Ziturei-de manabu ninti-gengogaku*. Tokyo: Taishukan Shoten.)

- Lehmann, Christian. 1974. Isomorphismus im sprachlichen Zeichen. In Hansjakob Seiler, ed., *Linguistic Workshop II: Arbeiten des Kölner Universalienprojekts 1973/4*, pp. 98-123. München: Fink.
- Li, Xia. 2010. Faust made in China: Meng Jinghui and Shen Lin's irreverent socio-cultural deconstruction of Goethe's iconic masterpiece. *Neohelicon* 37: 509-535.
- Ljungberg, Christina. 2003. Diagrams in narrative: Visual strategies in contemporary fiction. In Wolfgang G. Müller and Olga Fischer, eds., *From Sign to Signing*, pp. 183-199. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Ljungberg, Christina. 2005. Photographs in narrative. In Costantino Maeder, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds., *Outside-In—Inside-Out*, pp. 133-149. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Ljungberg, Christina, and Elzbieta Tabakowska. 2007. Introduction: Insistent images. In Elzbieta Tabakowska, Christina Ljungberg, and Olga Fischer, eds., *Insistent Images*, pp. 1-14. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Loncke, Filip, and Sophie Quertinmont. 1995. Spatial structure as a syntactical or a cognitive operation: Evidence from signing and nonsigning children. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 343-349. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Lotfi, Ahmad R. 2001. Iconicity: A generative perspective. *Working Papers in Linguistic Iconicity*.
- McNeill, David. 1995. Relationsihps between language and motor action revisited. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 351-364. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Maeder, Constantino, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds. 2005. *Outside-In—Inside-Out*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Makkai, Adam. 1995. *Homo loquens* as "sender-receiver" (i.e., *transceiver*) and the *raison d'être* of sememic, lexemic and morphemic prefabs in natural language structures and language use. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 91-116. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Mayerthaler, Willi. 1987. System-independent morphological naturalness. In Wolfgang J. Dressler, Willi Mayerthaler, Oswald Panagl, eds., *Leitmotifs in Natural Morphology*, pp. 25-58. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Mithun, Marianne. 1984. The evolution of noun incorporation. *Language* 60, 4: 847-894.
- Miyake, Yoshimi. 2008. A few thoughts on iconicity. *Memoirs of the Faculty of Education and Human Studies: The Humanities and the Social Sciences* 63: 25-32. Akita University.
- Monneret, Philippe. 2005. Relative motivation in Gustave Guillaume's theory. In Costantino Maeder, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds., *Outside-In—Inside-Out*, pp. 67-78. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Moyle, Julian. 2003. Where reading peters out: Iconic images in the entropic text. In Wolfgang G. Müller and Olga Fischer, eds., *From Sign to Signing*, pp. 129-151. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Munat, Judith. 2005. Iconic functions of phraseological units and metaphor. In Costantino Maeder, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds., *Outside-In—Inside-Out*, pp. 389-410. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Muratsubaki, Shin'ichi. 1994. Bunpoo-gensyoo-ni okeru ruisyoosei-no han'ei [The reflection of iconicity in grammatical phenomena]. *Nagoya Studies in Humanities* 23: 15-30. Nagoya University.
- Myers, James, and Yuguang Ko. 2010. An experimental test of the temporal sequence

- principle in Chinese. Paper presented at the Seventh International Conference on Cognitive Science, China National Convention Center, Beijing, 17-20 August 2010.
- Müller, Wolfgang G., and Olga Fischer, eds. 2003. *From Sign to Signing*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Neils, Jean. 1995. Preservation of syntactic icons in Alzheimer's disease. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 365-371. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Newmeyer, Frederick J. 1992. Iconicity and generative grammar. *Language* 68, 4: 756-796.
- Newmeyer, Frederick J. 1998. *Language Form and Language Function*. Cambridge, MA: The MIT Press.
- Norrman, Ralf. 1999. Creating the world in our image: A new theory of love of symmetry and iconicist desire. In Max Nänny and Olga Fischer, eds., *Form Miming Meaning*, pp. 59-82. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Norrman, Ralf. 2001. On natural motivation in metaphors: The case of the cucurbits. In Olga Fischer and Max Nänny, eds., *The Motivated Sign*, pp. 89-107. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Nänny, Max. 2001. Iconic functions of long and short lines. In Olga Fischer and Max Nänny, eds., *The Motivated Sign*, pp. 157-188. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Nänny, Max, and Olga Fischer, eds. 1999. *Form Miming Meaning*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Nänny, Max, and Olga Fischer. 2001. Introduction: *Veni, vide, vici*. In Olga Fischer and Max Nänny, eds., *The Motivated Sign*, pp. 1-14. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Nöth, Winfried. 2001. Semiotic foundations of iconicity in language and literature. In Olga Fischer and Max Nänny, eds., *The Motivated Sign*, pp. 17-28. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Ohme, Andreas. 2003. Iconic representation of space and time in Vladimir Sorokin's novel *The Queue (Ochered')*. In Wolfgang G. Müller and Olga Fischer, eds., *From Sign to Signing*, pp. 153-165. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Ohuri, Toshio. 1987. On the concept of iconicity in the study of language. *Language, Culture and Communication* 2: 34-50. Keio University.
- Ohuri, Toshio. 1991. Bunpoo-koozoo-no ruisyoosei [Iconicity of grammatical structure]. In Nihon Kigoron Gakkai, ed., *Kigoogaku kenkyuu* 11: *Katati-to imeezi-no kigooron* [Semiotic studies 11: Semiotics of form and image], pp. 95-107. Tokyo: Tokai University Press.
- Ohuri, Toshio. 1992. Gengo-kigoo-no ruisyoosei saikoo [Iconicity of linguistic signs revisited]. In Nihon Kigoron Gakkai, ed., *Kigoogaku kenkyuu* 12: *Posutomodan-no kigooron* [Semiotic studies 12: Postmodern semiotics], pp. 87-96. Tokyo: Tokai University Press.
- Orletti, Franca. 1995. Figure and ground in second language narratives: Traces of iconicity. In Raffaele Simone, ed., *Iconicity in Language*, pp. 171-195. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Peirce, Charles Sanders. 1931-1935, 1958. *Collected Papers of Charles Sanders Peirce, Vol. 1-8*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Pinker, Steven, and David Birdsong. 1979. Speakers' sensitivity to rules of frozen word order. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior* 18: 497-508.
- Pontecorvo, Clotilde. 1995. Iconicity in children's first written texts. Caldognetto, Emanuela Magno, and Isabella Poggi. 1995. Creative iconic gestures: Some evidence from aphasics. In Raffaele Simone, ed., *Iconicity in Language*, pp. 277-307. Amsterdam/Philadelphia:

- John Benjamins.
- Ponzio, Augusto. Ms. Conventionality, indexicality, iconicity in signs of silence. (<http://www.augustoponzio.com/Letture%20in%20rete/Conventionality%20indexicality.pdf>)
- Prince, Ellen F. 1988. Discourse analysis: A part of the study of linguistic competence. In Frederick J. Newmeyer, ed., *Linguistics: The Cambridge Survey, Vol. II: Linguistic Theory: Extensions and Implications*, pp. 164-182. Cambridge: Cambridge University Press.
- Purdy, Strother B. 2007. The language of film is a matrix of icons. In Elżbieta Tabakowska, Christina Ljungberg, and Olga Fischer, eds., *Insistent Images*, pp. 173-189. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Pötters, Wilhelm. 2003. Beatrice: Or The geometry of love. In Wolfgang G. Müller and Olga Fischer, eds., *From Sign to Signing*, pp. 287-315. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Radford, Luis, Laurie Edwards, and Ferdinando Arzarello. 2009. Introduction: Beyond words. *Educational Studies in Mathematics* 70, 3: 91-95.
- Radwanska-Williams, Joanna. 1994a. Introduction. *Journal of Pragmatics* 22, 1: 1-3.
- Radwanska-Williams, Joanna. 1994b. The problem of iconicity. *Journal of Pragmatics* 22, 1: 23-36.
- Ramat, Anna Giacalone. 1995. Iconicity in grammaticalization processes. In Raffaele Simone, ed., *Iconicity in Language*, pp. 119-151. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Redzimska, Joanna. 2008. Iconicity in metaphors. N.-L. Jhannesson and D. C. Minugh, eds., *Selected Papers from the 2006 and 2007 Stockholm Metaphor Festivals*, pp. 141-150. Stockholm: Stockholm University.
- Rolfe, Leonard. 1995. Deixis as an iconic element of syntax. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 117-130. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Sadock, Jerrold M. 1980. Noun incorporation in Greenlandic: A case of syntactic word formation. *Language* 56: 300-319.
- Sadock, Jerrold M. 1986. Some notes on noun incorporation. *Language* 62, 1: 19-31.
- Sadowski, Piotr. 1999. Review of Earl R. Anderson, *A Grammar of Iconism*. *Journal of Literary Semantics* 28, 3: 207-210.
- Sadowski, Piotr. 2003. From signal to symbol: Towards a systems typology of linguistic signs. In Wolfgang G. Müller and Olga Fischer, eds., *From Sign to Signing*, pp. 411-424. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Sardo, Isabella. 2005. Pirandello's *Si Gira*: Iconicity and titles. In Costantino Maeder, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds., *Outside-In—Inside-Out*, pp. 349-358. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Schveiger, Paul. 1995. Aphasia and syntactic iconicity. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 373-389. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Schönefeld, Doris. 2005. Frozen locutions—frozen dimensions: LEFT and RIGHT in English, German, and Russian. In Costantino Maeder, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds., *Outside-In—Inside-Out*, pp. 214-265. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Seiler, Hansjakob. 1995. Iconicity between indicativity and predicativity. In Raffaele Simone, ed., *Iconicity in Language*, pp. 141-151. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Sew, Jyh Wee. 1998. Review of Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*. *Word* 49, 1: 121-127.

- Sew, Jyh Wee. 2005. Iconicity. In Philipp Strazny, ed., *The Encyclopedia of Linguistics, Volume 1*, pp. 487-488. New York: Routledge.
- Shapiro, Michael. 1995. Review: *Iconicity in Language* by Raffaele Simone. *Language* 71, 4: 815-820.
- Silverstein, Michael. 1976. Hierarchy of features and ergativity. In R. M. W. Dixon, ed., *Grammatical Categories in Australian Languages*, pp. 112-171. Canberra: Australian Institute of Aboriginal Studies.
- Silverstein, Michael. 1981. Case marking and the nature of language. *Australian Journal of Linguistics* 1: 227-244.
- Simone, Raffaele. 1995a. Foreword: Under the sign of Cratylus. In Raffaele Simone, ed., *Iconicity in Language*, pp. vii-xi. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Simone, Raffaele. 1995b. Iconic aspects of syntax: A pragmatic approach. In Raffaele Simone, ed., *Iconicity in Language*, pp. 153-169. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Simone, Raffaele, ed. 1995c. *Iconicity in Language*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Slobin, Dan Isaac. 1985. The child as a linguistic icon-maker. In John Haiman, ed., *Iconicity in Syntax: Proceedings of a Symposium on Iconicity in Syntax, Stanford, June 24-6, 1983*, pp. 221-248. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Slobin, Dan Isaac. 1997. Mind, code, and text. In Joan Bybee, John Haiman, and Sandra A. Thompson, eds., *Essays on Language Function and Language Type: Dedicated to T. Givón*, 437-467. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Slobin, Dan Isaac. 2004. The many ways to search for a frog: Linguistic typology and the expression of motion events. In Sven Strömquist and Ludo Th. Verhoeven, eds., *Relating Events in Narrative: Typological and Contextual Perspectives*, pp. 219-257. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Slobin, Dan Isaac. 2005. Linguistic representations of motion events: What is signifier and what is signified? In Costantino Maeder, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds., *Outside-In—Inside-Out*, pp. 307-322. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Sonesson, Göran. 2001. From semiosis to ecology: On the theory of iconicity and its consequences for the ontology of the Lifeworld. In Andrew W. Quinn, ed., *Cultural Cognition and Space Cognition: VISIO* 6, 2/3: 85-110.
- Tabakowska, Elżbieta. 1999. Linguistic expression of perceptual relationships: Iconicity as a principle of text organization (a case study). In Max Nänny and Olga Fischer, eds., *Form Miming Meaning*, pp. 409-422. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Tabakowska, Elżbieta. 2003. Iconicity and literary translation. In Wolfgang G. Müller and Olga Fischer, eds., *From Sign to Signing*, pp. 361-376. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Tabakowska, Elżbieta. 2005. Iconcity as a function of point of view. In Costantino Maeder, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds., *Outside-In—Inside-Out*, pp. 375-387. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Tabakowska, Elżbieta, Christina Ljungberg, and Olga Fischer, eds. 2007. *Insistent Images*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Tai, James H-Y. 1985. Temporal sequence and Chinese word order. In John Haiman, ed., *Iconicity in Syntax: Proceedings of a Symposium on Iconicity in Syntax, Stanford, June 24-6, 1983*, pp. 49-72. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Taylor, John. 2002. *Cognitive Grammar*. Oxford: Oxford University Press. (especially Chapter 3.)

- Tiersma, Peter Meijes. 1982. Local and general markedness. *Language* 58, 4: 832-849.
- Togo, Yuji. xxx. Gengo-wa hatasite siiteki-ka: Gengo-no ruiseyoosei-to uensei-no mondai-o megutte [Is language really arbitrary?: On the issue of iconicity and motivatedness of language]. *Faits de langue 1: Motivation et iconicité* (PUF).
- Traugott, Elizabeth Closs. 1985. Conditional markers. In John Haiman, ed., *Iconicity in Syntax: Proceedings of a Symposium on Iconicity in Syntax, Stanford, June 24-6, 1983*, pp. 289-307. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Ullmann, Stephen. 1962. *Semantics: An Introduction to the Science of Meaning*. Oxford: Blackwell. (Japanese translation: Hideo Yamaguchi, trans. 1964. *Imiron* [Semantics]. Kinokuniya Shoten.)
- Ullman, Stephen. 1963. Semantic universals. In Joseph H. Greberg, ed., *Universals of Language*, pp. 217-262. Cambridge, MA/London: The MIT Press.
- Ungerer, Friedrich. 2007. Iconic text strategies: Path, sorting & weighting, kaleidoscope. In Elzbieta Tabakowska, Christina Ljungberg, and Olga Fischer, eds., *Insistent Images*, pp. 229-245. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Ungerer, Friedrich, and Hans-Jörg Schmid. 1996. *An Introduction to Cognitive Linguistics*. Essex, UK: Addison Wesley Longman. (especially Chapter 6.)
- van Langendonck, Willy. 1995. Categories of word order iconicity. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 79-90. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- van Schooneveld, Cornelis H. 1995. A binary approach to iconicity in word order. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 131-154. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Vesterinen, Rainer. 2010. The relation between iconicity and subjectification in Portuguese complementation: Complements of perception and causation verbs. *Cognitive Linguistics* 21, 3: 573-600.
- Waugh, Linda R. 1993. Against arbitrariness: Imitation and motivation revived, with consequences for textual meaning. *Diacritics* 23, 2: 71-87.
- Waugh, Linda R. 1994. Degrees of iconicity in the lexicon. *Journal of Pragmatics* 22, 1: 55-70.
- Waugh, Linda R., and Madeleine Newfield. 1995. Iconicity in the lexicon and its relevance for a theory of morphology. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 189-221. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Wescott, Roger Williams. 1971. Linguistic iconism. *Language* 47, 2: 416-428.
- White, John J. 1999. On semiotic interplay: Forms of creative interaction between iconicity and indexicality in twentieth-century literature. In Max Nänny and Olga Fischer, eds., *Form Miming Meaning*, pp. 83-108. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- White, John J. 2001. The semiotics of the *mise-en-scène*. In Olga Fischer and Max Nänny, eds., *The Motivated Sign*, pp. 29-53. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- White, John J. 2003. Perspective in experimental shaped poetry: A semiotic approach. In Wolfgang G. Müller and Olga Fischer, eds., *From Sign to Signing*, pp. 105-127. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- White, John J. 2005. Coconut shells and creaking doors: A semiotic approach to the avant-garde radio play's sound-effects. In Costantino Maeder, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds., *Outside-In—Inside-Out*, pp. 151-169. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- White, John J. 2007. Forms of restricted iconicity in modern avant-garde poetry. In Elzbieta Tabakowska, Christina Ljungberg, and Olga Fischer, eds., *Insistent Images*, pp. 129-154.

- Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Wierbicka, Anna. 1985. "Oats" and "wheat": The fallacy of arbitrariness. In John Haiman, ed., *Iconicity in Syntax: Proceedings of a Symposium on Iconicity in Syntax, Stanford, June 24-6, 1983*, pp. 311-342. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Wierzbicka, Anna. 1995. Adjectives vs. verbs: The iconicity of part-of-speech membership. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 223-245. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Wolf, Werner. 2003. Intermedial iconicity in fiction: Tema con variazioni. In Wolfgang G. Müller and Olga Fischer, eds., *From Sign to Signing*, pp. 339-360. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Wolf, Werner. 2005. Non-supplemented blanks in works of literature as form of 'iconicity of absence.' In Costantino Maeder, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds., *Outside-In—Inside-Out*, pp. 113-132. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Wyss, Eva Lia. 1999. Iconicity in the digital world: An opportunity to create a personal image? In Max Nänny and Olga Fischer, eds., *Form Miming Meaning*, pp. 285-304. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Zaitseva, Valentina. 1994. The metaphoric nature of coding: Toward a theory of utterance. *Journal of Pragmatics* 22, 1: 103-126.

[BACK TO CONTENTS](#)

Reduplication (crosslinguistic/language-general)

- Abraham, Werner. 2005. Intensity and diminution triggered by reduplicating morphology: Janus-faced iconicity. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 547-568. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Bauer, Laurie. 2008. Dvandva. *Word Structure* 1: 1-20.
- Broselow, Ellen, and John McCarthy. 1983. A theory of internal reduplication. *The Linguistic Review* 3, 1: 25-88.
- Downing, Laura. 2001. Review of Eric Raimy (2000) *The Phonology of Morphology of Reduplication*. *Phonology* 18, 3: 445-451.
- Dressler, Wolfgang U., Katarzyna Dziubalska-Kołaczyk, Natalia Gagarina, and Marianne Kilani-Schoch. 2005. Reduplication in child language. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 455-474. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Hurch, Bernhard. 2005a. Introduction. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 1-10. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Hurch, Bernhard, ed. 2005b. *Studies on Reduplication*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Inkelas, Sharon. 2005. Morphological doubling theory: Evidence for morphological doubling in reduplication. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 65-88. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Inkelas, Sharon, and Cheryl Zoll. 2005. *Reduplication: Doubling in Morphology*. Cambridge: Cambridge University.
- Kawahara, Shigeto. 2004. Locality in echo epenthesis: Comparison with reduplication. In *NELS 34: Proceedings of the 34th Meeting of North East Linguistic Society*, pp. 295-309.
- Kawahara, Shigeto. 2007. Copying and spreading in phonological theory: Evidence from echo epenthesis. *University of Massachusetts Occasional Papers in Linguistics: Papers in Optimality Theory III*, pp. 113-143. Amherst, MA: GLSA Publications.
- Keane, Elinor. 2005. Phrasal reduplication and dual description. In Bernhard Hurch, ed.,

- Studies on Reduplication*, pp. 239-262. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Klein, Harriet B. 2005. Reduplication revisited: Functions, constraints, repairs, and clinical implications. *American Journal of Speech-Language Pathology* 14: 71-83.
- Leroy, Marie, and Aliyah Morgenstern. 2005. Reduplication before age two. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 475-491. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Lieber, Rochelle. 2004. Review of *The Phonology and Morphology of Reduplication* by Erik Raimy. *General Linguistics* 42, 1-4: 195-200.
- Lleó, Conxita. 1990. Homonymy and reduplication: On the extended availability of two strategies in phonological acquisition. *Journal of Child Language* 17: 267-278.
- Nelson, Nicole Alice. 2003. *Asymmetric Anchoring*. Ph.D. dissertation, The State University of New Jersey, Rutgers.
- Nevins, Andrew. 2002. Review of *The Phonology and Morphology of Reduplication* by Eric Raimy. *Language* 78, 4: 770-773.
- Raimy, Eric. 2000. *The Phonology and Morphology of Reduplication*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Rubino, Carl. 2005. Reduplication: Form, function and distribution. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 11-29. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Shaw, Patricia A. 2005. Non-adjacency in reduplication. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 161-210. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Travis, Lisa deMena. 2001. The syntax of reduplication. *NELS* 31: *Proceedings of the 31st Annual Meeting of the North East Linguistic Society*, pp. 455-469.
- Urbanczyk, Suzanne. 1996. Morphological templates in reduplication. *NELS* 26: *Proceedings of the 26th Annual Meeting of the North East Linguistic Society*, pp. 425-440.
- Urbanczyk, Suzanne. 2005. Enhancing contrast in reduplication. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 211-238. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Wang, Shih-Ping. 2005. Corpus-based approaches and discourse analysis in relation to reduplication and repetition. *Journal of Pragmatics* 37: 505-540.

[BACK TO CONTENTS](#)

Afro-Asiatic

- Amha, Azeb. 2001. Ideophones and compound verbs in Wolaitta. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 49-62. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Crass, Joachim. 2007. Grammatical borrowing in K'abeena. In Yaron Matras and Jeanette Sakel, eds., *Grammatical Borrowing in Cross-Linguistic Perspective*, pp. 91-105. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- de Jong, Nicky. 2001. The ideophone in Didinga. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 121-138. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Dhoorre, Cabdulqaadir Salaad, and Mauro Tosco. 1998. 111 Somali ideophones. *Journal of Africal Cultural Studies* 11, 2: 125-156.
- Hunter, Linda, and Chaibou Elhadji Oumarou. 1998. Towards a Hausa verbal aesthetic: Aspects of language about using language. *Journal of African Cultural Studies* 11, 2: 157-170.
- Kaye, Alan S. 2007. An interview with Paul Newman. *Semiotica* 166, 1/4: 237-278.
- Khattab, Ghada. 2006. Does child-directed speech really facilitate the emergence of phonological structure? The case of gemination in Arabic CDS. Paper presented at the

- 10th Conference on Laboratory Phonology, Paris, 29 June-1 July 2006. (<http://www.lpl.univ-aix.fr/~labphon10/abstracts/92.pdf>)
- Lydall, Jean. 2002. Having fun with ideophones: A socio-linguistic look at ideophones in Hamar, Southern Ethiopia. In Baye Yimam, Richard Pankhurst, David Chapple, Yonas Admassu, Alula Pankhurst, and Birhanu Teferra, eds., *Ethiopian Studies at the End of the Second Millenium, Volume 2: Proceedings of the 14th International Conference of Ethiopian Studies*, pp. 886-911. Addis Ababa: Addis Ababa University.
- Maas, Utz. 2005. Syntactic reduplication in Arabic. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 395-430. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Newman, Paul. 1968. Ideophones from a syntactic point of view. *Journal of West African Languages* 5: 107-117.
- Newman, Paul. 1989. Reduplication and tone in Hausa ideophones. *Proceedings of the Fifteenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, pp. 248-255.
- Newman, Paul. 2000. *The Hausa Language: An Encyclopedic Reference Grammar*. New Haven: Yale University Press.
- Newman, Paul. 2001. Are ideophones really as weird and extra-systematic as linguists make them out to be? In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 251-258. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Saeed, John. 1999. *Somali*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Tobin, Yishai. 1995. The iconicity of focus and existence in Modern Hebrew. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 177-188. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Zarka, Dina El. 2005. On the borderline of reduplication: Geminatio and other consonant doubling in Arabic morphology. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 369-394. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.

[BACK TO CONTENTS](#)

Altaic

- An, Young-Ran. 2009. Identity avoidance in Korean and Turkish. *MIT Working Papers in Linguistics: The 5th Workshop on Altaic in Formal Linguistics* 58: 65-77.
- Harrison, K. David. 2004. South Siberian sound symbolism. In Edward J. Vajda, ed., *Languages and Prehistory of Central Siberia*, pp. 199-214. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Householder, Fred W., Jr. 1962. Azerbaijani onomatopoes. In Nicholas Poppe, ed., *American Studies in Altaic Linguistics*, pp. 115-176. Bloomington, IN: Indiana University.
- Ichinose, Megumi. 1984. Mongorugo-no “gikeigo”-ni tuite [On shape-mimicking words in Mongolian]. *Gengo* 99: 121-132.
- Ido, Shinji. 2003. Onkyoo-to on'in-kara mita makumei-gakki-on-no torukogo-kutisyooaga [Turkish voice percussion for membranophones in terms of acoustics and phonology]. Paper presented at the 8th Toyo Ongaku Gakkai East Japan Branch Regular Meeting, 4 October 2003.
- Ido, Shinji. 2006. “Kutisyooaga”-no bunseki: Ibunka-kan-de kyooyuu sareru kyooyoo-kyooiku [An analysis of “voice percussion”: Cultural education shared across different languages]. *Journal of Higher Education* 1: 181-189. Tohoku University.
- Jendraschek, Gerd. 2002. *Semantische Eigenschaften von Ideophonen im Türkischen*. München: LINCOM Europa.

- Shiotani, Shigeki. 2007. *Mongorugo haruha-hoogen-ni okeru hasei-setubi-no kenkyuu* [A study of derivational suffixes in the Khalkha dialect of Mongolian]. Osaka: Promotion of Research Division, Osaka University of Foreign Studies.
- Sofu, Hatice. 2005. Acquisition of reduplication in Turkish. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 493-509. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Tolskaya, Maria. 2004. Ideophones as depicted secondary predicates. *Proceedings of the International Symposium on the Typology of Argument Structure and Grammatical Relations in Languages Spoken in Europe and North and Central Asia*, pp. 125-127.

[BACK TO CONTENTS](#)

Australian

- Alpher, Barry. 1994. Yir-Yoront ideophones. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 161-177. Cambridge: Cambridge University Press.
- Alpher, Barry. 2001. Ideophones in interaction with intonation and the expression of new information in some indigenous languages of Australia. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 9-24. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Donaldson, Tamsin. 1980. *Ngiyambaa: The Language of the Wangaaybuwan*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Evans, Nicholas. 1992. 'Wanjh! Bonj! Nja!': Sequential organization and social deixis in Mayali interjections. *Journal of Pragmatics* 18: 225-244.
- McGregor, William. 2001. Ideophones as the source of verbs in Northern Australian languages. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 205-222. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Schultze-Berndt, Eva. 2001. Ideophone-like characteristics of uninflected predicates in Jaminjung (Australia). In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 355-374. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

[BACK TO CONTENTS](#)

Austro-Asiatic

- Aihara, Kaoruko. 2008. *Kumeerugo-no onomatope* [Mimetics in Khmer]. B.A. thesis, Tokyo University of Foreign Studies.
- Cù', Lê Van. 1989. Betonamugo-no giongo/gitaigo [Onomatopoeia and mimesis in Vietnamese]. *Nihongo-kyooiku* [Journal of Japanese language teaching] 68: 131-135.
- Diffloth, Gérard. 1976. Expressives in Semai. In Philip N. Lenner, Laurence C. Thompson, and Stanley Starosta, eds., *Austroasiatic Studies, Part I*, pp. 249-264. Honolulu: The University of Hawaii Press.
- Diffloth, Gérard. 1979. Expressive phonology and prosaic phonology in Mon-Khmer. In Theraphan L. Thongkham, Pranee Kullavanijaya, Vichin Panupong, and M. R. Kalaya Tingsabadh, eds., *Studies in Mon-Khmer Phonetics and Phonology in Honour of Eugenie J. A. Henderson*, pp. 49-59. Bangkok: Chulalongkorn University Press.
- Diffloth, Gérard. 1994. *i*: big, *a*: small. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 107-114. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hendricks, Sean. 2001. Bare-consonant reduplication without prosodic templates: Expressive

- reduplication in Semai. *Journal of East Asian Linguistics* 10: 287-306.
- Migliazza, Brian. 2005. Some expressives in So. *Ethnorêma: Lingue, Popoli e culture* 1, 1: 1-18.
- Tufvesson, Sylvia. 2008. Semantics and sensory encoding in Semai expressives. Paper presented at the 18th Southeast Asian Linguistic Society Meeting, Universiti Kebangsaan Malaysia, Kuala Lumpur, 21-22 May 2008.
- Tufvesson, Sylvia. 2011. Analogy-making in the Semai sensory world. In *The Senses and Society*.
- Watson, Richard L. 1966. *Reduplication in Pacho*. M.A. thesis, University of Hartford.

[BACK TO CONTENTS](#)

Austronesian

- Benjamin, Geoffrey. 1976. An outline of Temiar grammar. *Oceanic Linguistics Special Publications* 13: *Austroasiatic Studies Part I*: 129-187.
- Blust, Robert A. 1988. Beyond the morpheme: Austronesian root theory and related matters. In Richard McGinn, ed., *Studies in Austronesian Linguistics*, pp. 3-90. Athens, OH: Ohio University Center for International Studies/Center for Southeast Asia Studies.
- Blust, Rober A. 2003. The phonestheme: In Austronesian languages. *Oceanic Linguistics* 42, 1: 187-212.
- Bradshaw, Joel. 2006. Grammatically marked ideophones in Numbami and Jabêm. *Oceanic Linguistics* 45, 1: 53-63.
- Gasser, Michael, Nitya Sethuraman, and Stephen Hockema. 2005. Iconicity in expressives: An empirical investigation. In Sally Rice and John Newman, eds., *Experimental and Empirical Methods*, pp. xxx-xxx. Stanford, CA: CSLI Publications.
- Gil, David. 2005. From repetition to reduplication in Riau Indonesia. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 31-64. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Klamer, Marian. 1999a. Austronesian expressives and the lexicon. In Catherine Kitto and Carolyn Smallwood, eds., *Proceedings of AFLA 6: Working Papers in Linguistics*, pp. 201-219. Toronto: University of Toronto.
- Klamer, Marian. 1999b. The iconicity of *beinc* 'wild': Evidence from Austronesian expressives. Paper presented at the Sixth Annual Meeting of Austronesian Formal Linguistics Association, University of Toronto, Toronto, Canada, 18 April 1999. (abstract available at http://ling.uwo.ca/afla/meetings/afla6/abstracts/klamer_the_iconicity_of_beinc_wild_evidence_from_austronesian_expressives.pdf)
- Klamer, Marian. 2000. How report verbs become quote markers and complementizers. *Lingua* 110: 69-98.
- Klamer, Marian. 2001. Expressives and iconicity in the lexicon. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 165-182. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Klamer, Marian. 2005. Explaining some structural and semantic asymmetries in morphological typology. In Geert Booij, Emiliano Guevara, Angela Ralli, Salvatore Sgroi, and Sergio Scalise, eds., *Morphology and Linguistic Typology: Online Proceedings of the Fourth Mediterranean Morphology Meeting*, pp. 127-142. University of Bologna. (<http://morbo.lingue.unibo.it/mmm/>)
- Kruspe, Nicole. 2004. *A Grammar of Semelai*. Cambridge: Cambridge University Press.

- McCune, Keith. 1988. How does meaning make sound change. In Richard McGinn, ed., *Studies in Austronesian Linguistics*, pp. 91-123. Athens, OH: Ohio University Center for International Studies/Center for Southeast Asia Studies.
- Risagarniwa, Yuyu Yohana. 2008. Nihongo-no giongo/gitaigo-to Sundago-no doosi-doonyuusi *ka/kpp*: Doosi-yoo-hoo-no kentoo-o tyuusin-ni [A comparative study of *giongo/gitaigo* in Japanese language and *ka/kpp* in Sundanese: A specialized study of verbalization]. *Sastra Jepang* 8, 1: 1-29. Universitas Andalas.
- Rubino, Carl. 2001. Iconic morphology and word formation in Ilocano. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 303-320. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Schiller, Eric. 1995. Expressives: Inside or outside of grammar. *Papers from the 31st Regional Meeting*, pp. xxx-xxx. The Chicago Linguistic Society.
- Sew, Jyh Wee. 1996. Symbolisation in Malay: Evidence in genres and lexicon. *Proceedings of 4th International Pan-Asiatic Symposium of Language and Linguistics, Volume I*, pp. 114-129. Salaya: Mahidol University Press.
- Sew, Jyh Wee. 1997. Warna Panas dan Warna Sejuk dalam Bahasa Melayu [Macro red and grue in Malay]. *Jurnal Dewan Bahasa* 41, 4: 299-306.
- Sew, Jyh Wee. 2001. Keratabahasa [i] dalam Bahasa Melayu [The symbolic [i] in Malay]. *Dewan Bahasa* 1, 11: 37-42.
- Sew, Jyh Wee. 2007a. Globalization and a shifting Malay. *California Linguistic Notes* 32, 2.
- Sew, Jyh Wee. 2007b. *Reduplicating Nouns and Verbs in Malay: A Conceptual Analysis*. Kuala Lumpur: University Malaya Press.
- Sew, Jyh Wee. 2007c. Sound strategy for a shifting Malay? *California Linguistic Notes* 32, 2.
- Sew, Jyh Wee. 2008. From South Asian echo formation to Cantonese phonetic repetition. *The International Journal of Language, Society and Culture* 24: 72-83.
- Sew, Jyh Wee. 2010. The sounds of the Riau rivers: A review. *California Linguistic Notes* 35, 1.
- Shiohara, Asako. 2001. Onaka-ga kuruyukkukuruyukku: Zyawago-no onomatope [Kruyuk-kruyuk in my stomach: Mimetics in Javanese]. *Gengo* 30, 9: 40-41.
- Wu, Joy. 2005. The ideophone-forming construction ...-sa and lexical categories in Amis. Paper presented at Taiwan-Japan Joint Workshop on Austronesian Languages, National Taiwan University, 23-24 June 2005.

[BACK TO CONTENTS](#)

Balto-Slavic

- Fidler, Masako U. 2006. Czech sound symbolic expressions: Semantics of nasality and grammar. *Glossos* 7: 1-20?.
- Fidler, Masako U. Discourse-aspectual markers in Czech sound symbolic epressions: Towards a systematic analysis of sound symbolism. In Dagmar Divjak and Agata Kochańska, eds., *Cognitive Paths into the Slavic Domain*, pp. 431-458. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Gardiner, Duncan B. 1979. The semantics of Russian verbal suffixes: A first look. *The Slavic and East European Journal* 23, 3: 381-394.
- Hinze, Friedhelm. 1990. Some examples of onomatopoeic bird nomination in Pomorian and other Slavic Languages. In *Kotoba-no utage: Kakehi Hisao-kyoozyu kanreki kinen ronsyuu* ["Linguistic fiesta": Festschrift for Professor Hisao Kakehi's sixtieth birthday],

- pp. 229-243. Tokyo: Kurosio Publishers.
- Kano, Hiroko, Alla A. Akishina, and Galina I. Pavlenko. 2009. *Rosiago hyoogen ziten: Gimonsi, daimeisi, kurikaesi-koobun, syoosi-no yooohoo; hu: kantoosi/giseigo/gitaigo* [A dictionary of Russian expressions: The usage of interrogatives, pronouns, repetitive constructions, and particles; appendix: interjections/mimetics]. Tokyo: Nauka Publications.
- Kryk, Barbara. 1992. The pragmatics of interjections: The case of Polish *no*. *Journal of Pragmatics* 18: 193-207.
- Priestly, Tom M. S. 1994. On levels of analysis of sound symbolism in poetry, with an application to Russian poetry. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 237-248. Cambridge: Cambridge University Press.
- Yokoyama, Olga T. 1994. Iconic manifestation of interlocutor distance in Russian. *Journal of Pragmatics* 22, 1: 83-102.

[BACK TO CONTENTS](#)

Basque

- Ibarretxe-Antuñano, Iraide. 2004a. Motion events in Basque narratives. In Sven Strömquist and Ludo Verhoeven, eds., *Relating Events in Narrative: Typological and Contextual Perspectives*, pp. 89-111. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Ibarretxe-Antuñano, Iraide. 2004b. *Tipi-ttapa tipi-ttapa... korrika!!!* Motion and sound symbolism in Basque. *General and Theoretical Papers* 629.
- Ibarretxe-Antuñano, Iraide. 2005. Written interview on my work conducted by Iraide Ibarretxe, Part 1: Leonard Talmy. In *Annual Review of Cognitive Linguistics* 3, pp. 325-347. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Ibarretxe-Antuñano, Iraide. 2006. *Sound Symbolism and Motion in Basque*. Muenchen: LINCOM EUROPA.
- Ibarretxe-Antuñano, Iraide. 2007. The semantics of manner of motion in sound symbolic expressions: Consequences for motion event typology. Paper presented at the 10th International Cognitive Linguistics Conference, Krakow, Poland, 15-20 July 2007.
- Ibarretxe-Antuñano, Iraide. 2009a. Lexicalisation patterns and sound symbolism in Basque.
- Ibarretxe-Antuñano, Iraide. 2009b. Path salience in motion events. In Jiansheng Guo, Elena Lieven, Nancy Budwig, Susan Ervin-Tripp, Kei Nakamura, and Seyda Özçalışkan, eds., *Crosslinguistic Approaches to the Psychology of Language: Research in the Tradition of Dan Isaac Slobin*, pp. 403-414. New York: Psychology Press.
- Ibarretxe-Antuñano, Iraide. To appear, a. Basque: Going beyond verb-framed typology. *Linguistic Typology*.
- Ibarretxe-Antuñano, Iraide. To appear, b. Linguistic typology in motion events: Path and manner. *Anuario del Seminario de Filología Vasca 'Julio de Urquijo': International Journal of Basque Linguistics and Philology*.
- Ibarretxe-Antuñano, Iraide. Ms. Onomatopeyas del euskara: Análisis y ejemplos. University of Zaragoza.

[BACK TO CONTENTS](#)

Caucasus

Bruening, Benjamin. 1997. Abkhaz mabkhaz: M-reduplication in Abkhaz, weightless syllables, and base-reduplicant correspondence. *MIT Working Papers in Linguistics* 30: *Papers at the Interface*, pp. 291-329.

[BACK TO CONTENTS](#)

Dravidian

Abbi, Anvita. 1991. *Reduplication in South Asian Languages: An Areal, Typological and Historical Study*. Delhi: Allied Publishers.

Abbi, Anvita. 1994. *Semantic Universals in Indian Languages*. Shimla: Indian Institute of Advanced Study.

Bhaskararao, Peri. 1977. *Reduplication and Onomatopoeia in Telugu*. Poona: Deccan College.

Chevillard, Jean-Luc. 2004. Ideophones in Tamil: Historical observations on the morphology of *X-enal* expressives. *KOLAM 9 and 10: Proceedings of the Pane 36 at the 17th European Conference on Modern South Asian Studies*.

Emeneau, M. B. 1969. Onomatopoeics in the Indian linguistic area. *Language* 45, 2: 274-300.

Keane, Elinor. 2001. *Echo Words in Tamil*. Ph.D. dissertation, Merton College, Oxford.

Steever, Sanford B. 1990. Tamil and the Dravidian languages. In Bernard Comrie, ed., *The World's Major Languages*, pp. 725-746. Oxford: Oxford University Press.

Varialwar, Madhavi, and Nixon Patel. Ms. Characteristics of Indian languages (available at www.w3.org/2006/10/SSML/papers/CHARACTERISTICS_OF_INDIAN_LANGUAGE_S.pdf).

Wiltshire, Caroline R. 1999. Expressives in Tamil: Evidence for a word class. In Rajendra Singh, Probal Dasgupta, and K. P. Mohanan, eds., *The Yearbook of South Asian Languages and Linguistics*, pp. 119-138. Berlin/New York: Walter de Gruyter.

Wiltshire, Caroline R. 1999. The phonological system of Tamil expressives. *International Journal of Dravidian Linguistics* 28, 1: 15-32.

[BACK TO CONTENTS](#)

English

Sound-symbolic words and iconicity

Anderson, Earl R. 2001. Old English poetic texts and their Latin sources: Iconicity in Caedmon's *Hymn* and *The Phoenix*. In Olga Fischer and Max Nänny, eds., *The Motivated Sign*, pp. 109-132. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

Bauer, Matthias. 1999. Iconicity and divine likeness: George Herbert's "Coloss. 3.3." In Max Nänny and Olga Fischer, eds., *Form Miming Meaning*, pp. 215-234. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

Bernhart, Walter. 1999. Iconicity and beyond in "Lullaby for Jumbo": Semiotic functions of poetic rhythm. In Max Nänny and Olga Fischer, eds., *Form Miming Meaning*, pp. 155-169.

- Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Bolinger, Dwight. 1965. *Forms of English: Accent, Morpheme, Order*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Bolinger, Dwight. 1979. The jingle theory of double -ing. In D. J. Allerton, Edward Carney, and David Holdcroft, eds., *Function and Context in Linguistic Analysis: A Festschrift for William Haas*, pp. 41-56. Cambridge/London/New York: Cambridge University Press.
- Bolinger, Dwight. 1988. Reiconization. *World Englishes* 7, 3: 237-242.
- Bredin, Hugh. 1996. Onomatopoeia as a figure and a linguistic principle. *New Literary History* 27, 3: 555-569.
- Buchstaller, Isabelle. 2003. The co-occurrence of quotatives with mimetic performances. *Edinburgh Working Papers in Applied Linguistics* 12: 1-8.
- Butters, Ronald R. 1980. Narrative go 'say'. *American Speech: A Quarterly of Linguistic Usage* 55, 4: 304-307.
- Clark, Herbert H., Richard J. Gerrig. 1990. Quotations as demonstrations. *Language* 66, 4: 764-805.
- Conradie, C. Jac. 2001. Structural iconicity: The English -S- and OF-genitives. In Olga Fischer and Max Nänny, eds., *The Motivated Sign*, pp. 229-247. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Fischer, Olga. 2001. The position of the adjective in (Old) English from an iconic perspective. In Olga Fischer and Max Nänny, eds., *The Motivated Sign*, pp. 249-276. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Forste, Susan Ruth. 1984. *Gokan-o tukanda eigo-hyoogen* [English expressions reflecting the nuance of words]. Tokyo: Asahi Evening News.
- Fudge, Erik. 1970. Phonological structure and 'expressiveness.' *Journal of Linguistics* 6, 2: 161-188.
- Goffman, Erving. 1978. Response cries. *Language* 54, 4: 787-815.
- Halter, Peter. 1999. Iconic rendering of motion and process in the poetry of William Carlos Williams. In Max Nänny and Olga Fischer, eds., *Form Miming Meaning*, pp. 235-249. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Herlofsky, William John. 1990. Translating the myth: Problems with English and Japanese imitative words. In *Kotoba-no utage: Kakehi Hisao-kyoozyu kanreki kinen ronsyuu* ['Linguistic fiesta': Festschrift for Professor Hisao Kakehi's sixtieth birthday], pp. 213-228. Tokyo: Kurosio Publishers.
- Herlofsky, William John. 1993. A lexicon of English imitative words. *Nagoya Gakuin University Round Table on Languages, Linguistics and Literature* 24: 41-59. Nagoya Gakuin University.
- Herlofsky, William John. 1999. Teaching English iconic expressions in the EFL Classroom. *Nagoya Gakuin University Round Table on Languages, Linguistics and Literature* 29: 10-18. Nagoya Gakuin University.
- Herlofsky, William John. 2002. Are you ready to boogie-woogie?: Problems with the L2 acquisition of English reduplicative expressions. *Nagoya Gakuin University Round Table on Languages, Linguistics and Literature* 32: 9-16. Nagoya Gakuin University.
- Hill, Deborah. 1992. Imprecatory interjectional expressions: Examples from Australian English. *Journal of Pragmatics* 18: 209-223.
- Hollmann, Willem. 2005. The iconicity of infinitival complementation in Present-day English causatives. In Costantino Maeder, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds., *Outside-In—Inside-Out*, pp. 287-306. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Hudson, Richard. 1985. The limits of subcategorization. *Linguistic Analysis* 15, 4: 233-259.

- Hwang, Kyu-Hong. 2002. Iconicity in English lexical category phrases and sentential complementation from a generative perspective. *Studies in Generative Grammar* 16: 333-364.
- Hübler, Axel. 2003. Spatial iconicity in two English verb classes. In Wolfgang G. Müller and Olga Fischer, eds., *From Sign to Signing*, pp. 63-76. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Innocenti, Loretta. 2001. Iconoclasm and iconicity in seventeenth-century English poetry. In Olga Fischer and Max Nänny, eds., *The Motivated Sign*, pp. 211-225. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Isono, Tatsuya. 2007. Polysemy and lexical representation: Verbs of emission and its qualia structure. Paper presented at the monthly meeting of Kansai Lexicon Project, Osaka Umeda satellite campus of Kwansei Gakuin University, Osaka, Japan, 12 May 2007.
- Kadooka, Ken-Ichi. 1992. Ei-/nitigo-no warai-kata-no yotai-hyoogen-ni kan-suru taisyooteki koosatu [A contrastive study on the expressions of manners of laughing in English and Japanese]. *Kobe Studies in English* 6: 183-197. Kobe University.
- Kadooka, Ken-Ichi. 1993a. Collocation, conjugation and cognition: Around English and Japanese onomatopoeia. *Kobe Studies in English* 7: 121-135. Kobe University.
- Kadooka, Ken-Ichi. 2005. On the degree of lexicalization in English onomatopoeia from a historical perspective. *The Ryukoku Journal of Humanities and Sciences* 27, 1: 1-13. Ryukoku University.
- Kageyama, Taro. 2006. Oto-hoosyutu-doosi-o tomonau idoo-koobun-to kekka-koobun [Motional and resultative constructions with verbs of sound emission]. *Journal of the Society of English and American Literature* 50, 2: 57-73. Kwansei Gakuin University.
- Kaida, Masanao. 2007. *Manga-de tanosimu eigo giongo ziten* [A treasure-house of English onomatopoeias]. Tokyo: Kenkyusha.
- Kaneko, Ikuyo. 2010. An experimental study of English emotional prosody among Japanese college students. *Journal of Health and Sports Science* 1, 3: 385-395. Juntendo University.
- Kawakita, Naoko. 1997. Igengo-bunka-ni okeru oto-no imi: Nihongo-kara mita eigo-no onomatope [Aural images in different cultures: Onomatopoeia in English as a foreign language]. *Memoirs of Shonan Institute of Technology* 31, 1: 241-249. Shonan Institute of Technology.
- Kimenyl, Alexandre. 1989. Reduplication and binominal expressions in English: A case of syntagmatic iconicity. In Irmengard Rauch and Gerald F. Carr, eds., *The Semiotic Bridge: Trends from California*, pp. 347-354. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Knupsky, Aimee. 2010. Sound symbolism: Why bees may buzz and tacos crunch. *The View from Carnegie* 2010, 15 February 2010.
- MacMahon, Barbara. 2007. The effects of sound patterning in poetry: A cognitive pragmatic approach. *Journal of the Learning Sciences* 36: 103-120.
- Minyard, J. Douglas. 1990. Mimetic syntax: Metaphor from word order, especially in Ovid. *American Journal of Philology* 111: 204-237.
- Levin, Beth, and Malka Rappaport Hovav. 1995. *Unaccusativity: At the Syntax-Lexical Semantics Interface*. Cambridge, MA/London: The MIT Press.
- Levin, Beth, Grace Song, and B. T. S. Atkins. 1997. Making sense of corpus data: A case study of verbs of sound. *International Journal of Corpus Linguistics* 2, 1: 23-64.
- Ljungberg, Christina. 2001. Iconic dimensions in Margaret Atwood's poetry and prose. In Olga Fischer and Max Nänny, eds., *The Motivated Sign*, pp. 351-366. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

- Ljungberg, Christina. 2007. 'Damn mad': Palindromic figurations in literary narratives. In Elzbieta Tabakowska, Christina Ljungberg, and Olga Fischer, eds., *Insistent Images*, pp. 247-265. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Marchand, Hans. 1959. Phonetic symbolism in English word-formation. In Ferdinand Sommer, Albert Debrunner, Gerhard Deeters, and Hans Krahe, eds., *Indogermanische Forschungen*, pp. 256-277. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Marchand, Hans. 1969. *The Categories and Types of Present-Day English Word-Formation*. Munich: C. H. Beck.
- Matsuda, Tokuichiro. 1989. Eigo-to nihongo-no giongo/gitaigo [Onomatopoeic words in English and Japanese]. *Nihongo-kyooiku* [Journal of Japanese language teaching] 68: 112-120.
- Moser, Sibylle. 2007. Iconicity in multimedia performance: Laurie Anderson's *White Lily*. In Elzbieta Tabakowska, Christina Ljungberg, and Olga Fischer, eds., *Insistent Images*, pp. 323-345. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Mufwene, Salikoko S. 1987. English manner-of-speaking verbs revisited. *Papers from the Parasession on the Lexicon*, pp. 278-288. The Chicago Linguistic Society.
- Murata, Tadao. 1990. AB type onomatopes and reduplicatives in English and Japanese. In *Kotoba-no utage: Kakehi Hisao-kyoozyu kanreki kinen ronsyuu* ["Linguistic fiesta": Festschrift for Professor Hisao Kakehi's sixtieth birthday], pp. 257-272. Tokyo: Kurosio Publishers.
- Müller, Wolfgang G. 1999. The iconic use of syntax in British and American fiction. In Max Nänny and Olga Fischer, eds., *Form Miming Meaning*, pp. 393-408. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Müller, Wolfgang G. 2001. Iconicity and rhetoric: A note on the iconic force of rhetorical figures in Shakespeare. In Olga Fischer and Max Nänny, eds., *The Motivated Sign*, pp. 305-322. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Norrick, Neal R. 2009. Interjections as pragmatic markers. *Journal of Pragmatics* 41: 866-891.
- Rohdenburg, Günter. 2003. Aspects of grammatical iconicity in English. In Wolfgang G. Müller and Olga Fischer, eds., *From Sign to Signing*, pp. 263-285. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Sakita, Tomoko I. 2001. Another semantic extension of *go*. *Doshisha Studies in Language and Culture* 4, 2: 447-466. Doshisha University.
- Samarin, William J. 1966. Review of Nils Thun, *Reduplicative Words in English: A Study of the Types Tick-tick, Hurly-burly, and Shilly-shally*. *Journal of African Languages* 5: 161-163.
- Schourup, Lawrence. 1982. Quoting with *go* 'say'. *American Speech: A Quarterly of Linguistic Usage* 57: 148-149.
- Smithers, G. V. 1954. Some English ideophones. *Archivum Linguisticum* 6, 2: 73-111.
- Terblanche, Etienne, and Michael Webster. 2007. Eco-iconicity in the poetry and poem-groups of E. E. Cummings. In Elzbieta Tabakowska, Christina Ljungberg, and Olga Fischer, eds., *Insistent Images*, pp. 155-172. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Thompson, Sandra A. 1995. The iconicity of "dative shift" in English: Considerations from information flow in discourse. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 155-175. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Ungerer, Friedrich. 1999. Diagrammatic iconicity in word-formation. In Max Nänny and Olga Fischer, eds., *Form Miming Meaning*, pp. 307-324. Amsterdam/Philadelphia: John

- Benjamins.
- Urban, Margaret, and Josef Ruppenhofer. 2001. Shouting and screaming: Manner and noise verbs in communication. *Literary and Linguistic Computing* 16, 1: 77-97.
- Vandelanotte, Lieven, and Kristin Davidse. 2009. The emergence and structure of *be like* and related quotatives: A constructional account. *Cognitive Linguistics* 20, 4: 777-807.
- Ward, Nigel. 2003. Non-lexical conversational sounds in American English. Ms., University of Texas at El Paso.
- Webster, Michael. 1999. 'singing is silence': Being and nothing in the visual poetry of E. E. Cummings. In Max Nänny and Olga Fischer, eds., *Form Miming Meaning*, pp. 199-214. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Werker, Janet F., Ferran Pons, Christiane Dietrich, Sachiyo Kajikawa, Laurel Fais, and Shigeaki Amano. 2007. Infant-directed speech supports phonetic category learning in English and Japanese. *Cognition* 103: 147-162.
- Wolf, Werner. 2001. The emergence of experiential iconicity and spatial perspective in landscape descriptions in English fiction. In Olga Fischer and Max Nänny, eds., *The Motivated Sign*, pp. 323-350. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Yim, Young Cheoul. 1989. Giongo/gitaigo-no syakai-gengogakuteki iti-koosatu [A sociolinguistic study of onomatopoeia: From a survey of Korean immigrants in the United States]. *Nihongo-kyooiku* [Journal of Japanese language teaching] 68: 121-127.
- York, Teresa. 2006. Embodiment and iconicity in birth narratives. *Texas Linguistic Forum* 49: *Proceedings of the Thirteenth Annual Symposium about Language and Society, Austin*, pp. 138-148.
- Zwicky, Arnold M. 1971. In a manner of speaking. *Linguistic Inquiry* 2: 223-233.

[BACK TO CONTENTS](#)

Phonosemantics (English)

- Anderson, Gary. 1971. Phonetic symbolism and phonological style: A model grammar. *Papers in Descriptive, Historical, and Applied English Linguistics*. The University of Wisconsin.
- Bergen, Benjamin K. 2004. The psychological reality of phonaesthemes. *Language* 80, 2: 290-311.
- Bergen, Benjamin K. 2010. Phonaesthemes: Frequency, iconicity, and psychological reality. Paper presented at the workshop "Sound Symbolism: Challenging the Arbitrariness of Language," Emory University, GA, 26 March 2010. (<http://psychology.emory.edu/soundsymbolismworkshop2010/index.html>)
- Bloomfield, Morton W. 1953. Final root-forming morphemes. *American Speech* 28, 3: 158-164.
- Bolinger, Dwight L. 1949. The sign is not arbitrary. *Boletín del Instituto Caro y Cuervo (Thesaurus)* 5: 52-62.
- Bolinger, Dwight L. 1982. Intonation and its parts. *Language* 58: 505-533.
- Boroff, Marie. 1992. Sound symbolism as drama in the poetry of Robert Frost. *Publications of the Modern Language Association of America* 107, 1: 131-144.
- Crystal, David. 1996. Still finicking with trifles, largely (The Otto Jespersen Memorial Lecture) In Arne Zettersten, Viggo Hørnager Pedersen, and Jens Erik Mogensen, eds., *Proceedings of the Eleventh International Symposium on Lexicography*, pp. 37-47. Tubingen: Niemeyer.
- Crystal, David. 2003. *English as a Global Language*. Cambridge: Cambridge University

- Press.
- Cutler, Anne, and David M. Carter. 1987. The predominance of strong initial syllables in the English vocabulary. *Computer Speech and Language* 2: 133-142.
- Drellishak, Scott. 2006. Statistical techniques for detecting and validating phonesthemes. Ms., University of Washington.
- Eckert, Penelope. 2009. Affect, sound symbolism, and variation. *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics* 15, 2: 69-80.
- Fordyce, James Forrest. 1988. *Studies in Sound Symbolism with Special Reference to English*. Ph.D. dissertation, University of California, Los Angeles.
- Hampton, Dane A. 1996. Beyond sound-symbolism: Morpho-semantic distributional analysis and the sound-meaning connection. *The Sapporo University Journal* 1: 75-115. Sapporo University.
- Herlofsky, William John. 1983. Phonetic symbolism, English onomatopoeia and teaching English as a second/foreign language. *The University of Saga Studies in English* 11: 1-32. University of Saga.
- Johnson, Ronald C. 1967. Magnitude symbolism of English words. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior* 6: 508-511.
- Kadooka, Ken-Ichi. 2000. Sound symbolism in English onomatopoeia word forms. *The Ryukoku Journal of Humanities and Sciences* 22, 1: 39-42. Ryukoku University.
- Lawler, John M. 1990. Woman, men, and bristly things: The phonosemantics of the BR-
assonance in English. *Michigan Working Papers in Linguistics* 1: 27-43. University of Michigan.
- Lipski, John M. 1976. Prejudice and pronunciation. *American Speech: A Quarterly of Linguistic Usage* 51, 1/2: 109-118.
- Magnus, Margaret. 1999. *The Gods of the Word: Archetypes in the Consonants*. Truman State University Press.
- Magnus, Margaret. 2001. Review of Gérard Genette *Mimologics. Iconicity in Language*.
- Magnus, Margaret. 2002a. *A Dictionary of English Sound: The Consonants*. Berlin: Weidler Verlag.
- Magnus, Margaret. 2002b. *What's in a Word: Studies in Phonosemantics*. Berlin: Weidler Verlag.
- Mair, Victor H. 1999. Phonosymbolism or etymology: The case of the verb "cop." *Sino-Platonic Papers* 91: 1-28.
- Masuda, Keiko. 2002. *A Phonetic Study of Sound Symbolism*. Ph.D. dissertation, University of Cambridge.
- Min, Tammy Ho Lai. 2007. Rreading aloud and Charles Dickens' aural iconic prose style. In Elzbieta Tabakowska, Christina Ljungberg, and Olga Fischer, eds., *Insistent Images*, pp. 73-89. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Mithun, Marianne. 1982. The synchronic and diachronic behavior of plops, squeaks, croaks, sighs, and moans. *International Journal of American Linguistics* 48, 1: 49-58.
- Nishihara, Tadayoshi. 1979. *Onsei-to imi: Gendai-eigo-ni okeru goonkan-no kenkyuu* [Sound and sense: A study of the expressiveness of word-sound in Modern English]. Tokyo: Shohakusha.
- Oswalt, Robert L. 1994. Inanimate imitatives in English. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 293-306. Cambridge: Cambridge University Press.
- Oszmianska, Aleksandra. 2001. Sound symbolism as a universal drive to associate sound with meaning: A comparison between English and Japanese. *Poznan Studies in*

- Contemporary Linguistics* 37: 147-155.
- Podhorodecka, Joanna. 2007. Is *lámatyáve* a linguistic heresy? Iconicity in J. R. R. Tolkien's invented languages. In Elżbieta Tabakowska, Christina Ljungberg, and Olga Fischer, eds., *Insistent Images*, pp. 103-110. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Pryor, Sean. 2007. Iconicity and the divine in the *fin de siècle* poetry of W. B. Yeats. In Elżbieta Tabakowska, Christina Ljungberg, and Olga Fischer, eds., *Insistent Images*, pp. 91-102. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Reid, David. 1967. *Sound Symbolism*. Edinburgh: T. & A. Constable.
- Rhodes, Richard. 1994. Aural images. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 276-292. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rhodes, Richard A., and John M. Lawler. 1980. Athematic metaphors. In Roberta Hendrick, Carrie Masek, and Mary Frances Miller, eds., *Papers from the Seventeenth Regional Meeting of the Chicago Linguistic Society*, 318-342.
- Rozycki, William. 1997. Phonosymbolism and the verb *cop*. *Journal of English Linguistics* 25, 3: 202-206.
- Sadowski, Piotr. 2001. The sound as an echo to the sense: The iconicity of English *gl-* words. In Olga Fischer and Max Nänny, eds., *The Motivated Sign*, pp. 69-88. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Sereno, Joan A. 1994. Phonosyntactics. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 263-275. Cambridge: Cambridge University Press.
- Shapiro, Michael. 1998. Sound and meaning in Shakespeare's sonnets. *Language* 74, 1: 81-103.
- Sharf, Donald J. 1971. Perceptual parameters of consonant sounds. *Language and Speech* 14, 2: 169-177.
- Shisler, Benjamin K. 1997. The influence of phonesthesia on the English language (available at <http://www.geocities.com/soho/studios/9783/phonpap1.html>).
- Takahashi, Junichi. 2005. Onsyootyoo-to ruisyoosei: Eigo gotoo-siin *gl-* [Sound-symbolism and iconicity: English consonantal cluster *gl-*]. *Journal of Hokkaido Bunkyo University* 6: 13-24.
- Tanz, Christine. 1971. Sound symbolism in words relating to proximity and distance. *Language and Speech* 14: 266-276.
- Tarte, Robert D., and Loren S. Barritt. 1971. Phonetic symbolism in adult native speakers of English: Three studies. *Language and Speech* 14, 2: 158-168.
- Thun, Nils. 1963. *Reduplicative Words in English: A Study of Formations of the Types Tick-Tick, Hurly-Burly and Shilly-Shally*. Lund: Uppsala.
- Wescott, Roger Williams. 1970. Types of vowel alternation in English. *Word: Journal of International Linguistic Association* 26, 3: 309-343.
- Wescott, Roger Williams. 1971. Labio-velarity and derogation in English: A study in phonosemic correlation. *American Speech: A Quarterly of Linguistic Usage* 46, 1/2: 123-137.
- Włodzimierz, Sobkowiak. 1990. On phonostatistics of English onomatopoeia. *Studia Anglica Posnaniensia* 23: 15-30.
- Zuchowski, Rafał. 1998. Stops and other sound-symbolic devices expressing the relative length of referent sounds in onomatopoeia. *Studia Anglica Posnaniensia: International Review of English Studies* 33: 475-490.
- Zuidema, Willem H., and Gert Westermann. 2001. Towards formal models of embodiment and self-organization of language. *Proceedings of the Workshop on Developmental Embodied Cognition*, pp. xxx-xxx.

Finno-Ugric

- Abondolo, Daniel. 2007. Phonosemantic subsets in the lexicon: Hungarian Avian Nomenclature and *L'arbitrarie de signe*. *Central Europe* 5, 1: 3-22.
- Allport, G. W. 1935. *Phonetic Symbolism in Hungarian Words*. Thesis, Harvard University.
- Austerlitz, Robert. 1994. Finnish and Gilyak sound symbolism: The interplay between system and history. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 249-260. Cambridge: Cambridge University Press.
- Jarva, Vesa. 2001. Some expressive and borrowed elements in the lexicon of Finnish dialects. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 111-120. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Jääskeläinen, Anni. 2010. What motivates ideophone constructions? Paper for the Eleventh Biannual International Cognitive Linguistics Conference.
- Mikone, Eve. 2001. Ideophones in the Balto-Finnic languages. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 223-234. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Pintér, Gábor. 2003. Hangariigo-no nizyuu-ziin [Double consonants in Hungarian]. Paper presented at a meeting of Japanese Ural Society, 5 July 2003.
- Veldi, Enn. 1987. Estonian onomatopoeia: A typological approach. *Proceedings of the XIth International Congress of Phonetic Sciences, Volume 4*, pp. 193-196.
- Yoshikawa, Taketoki. 1989. Finrandogo-no giseigo [Onomatopoeia (*giseigo*) in Finnish]. *Nihongo-kyoiku* [Journal of Japanese language teaching] 68: 136-139.

Germanic (Other than English)

- Abelin, Åsa. 1996. A lexical decision experiment with onomatopoeic, sound symbolic and arbitrary words. *Speech, Music and Hearing, Quarterly Progress and Status Report* 37, 2: 151-154.
- Abelin, Åsa. 1999. *Studies in Sound Symbolism*. Göteborg: Göteborg University.
- Abelin, Åsa. 2006. Experiments in investigating sound symbolism and onomatopoeia. *Proceedings of ISCA Tutorial and Research Workshop on Experimental Linguistics*, pp. 61-64.
- Askedal, John O. 1995. Iconicity in the basic serialization rules of Modern German. In Marge E. Landsberg, ed., *Syntactic Iconicity and Linguistic Freezes: The Human Dimension*, pp. 11-30. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Bloomfield, Leonard. 1909. A semasiologic differentiation in Germanic secondary ablaut. *Modern Philology* 7, 2: 245-288.
- Bloomfield, Leonard. 1910. A semasiologic differentiation in Germanic secondary ablaut. *Modern Philology* 7, 3: 345-382.
- Conradie, C. Jac. 2003. The iconicity of Afrikaans reduplication. In Wolfgang G. Müller and Olga Fischer, eds., *From Sign to Signing*, pp. 203-223. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Cornish, Jennifer. 2003. Tracing the roots of phonaesthesia: An investigation of the *gl-* and

- sl-* phonaesthemes. Paper presented at the Ninth Germanic Linguistics Annual Conference, State University of New York at Buffalo, New York, US, 25-27 April 2003. (abstract available at <http://wings.buffalo.edu/org/gggaas/GLAC9/JennCornishGLAC9Abstract.pdf>)
- Dofs, Elin. 2008. Onomatopoeia and iconicity: A comparative study of English and Swedish animal sounds. Karlstads Universitet.
- Habok, Marianna Szabone. 2009. *Sound Symbolism in English and German*. Saarbrücken: VDM Verlag.
- Harm, Volker. 2003. Diagrammatic iconicity in the lexicon: Base and derivation in the history of German verbal word-formation. In Wolfgang G. Müller and Olga Fischer, eds., *From Sign to Signing*, pp. 225-241. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Jansen, Frank, and Leo Lentz. 2001. Present participles as iconic expressions. In Olga Fischer and Max Nänny, eds., *The Motivated Sign*, pp. 277-288. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Kishita, Dola. 1989. Doitugo-to nihongo-no giongo-to gitaigo-o hikaku site [Comparing of Japanese and German]. *Nihongo-kyooiku* [Journal of Japanese language teaching] 68: 143-145.
- Lehmann, Christian. 2003. On the linguistic categorization of sounds. Ms., Universität Erfurt.
- Muramoto, Mai. 2006. Doitugo-no onomatope-ni kansuru iti-koosatu: On'in-tokutyoo-to imi-tokutyoo-o tyuusin-ni [Zur Onomatopöie in der deutschen Sprach: Phonologische und semantische Merkmale der deutschen Onomatopöie]. *Studies in Humanities and Cultures* 6: 151-170. Nagoya City University.
- Otomasa, Jun. 2009. *Doitugo-onomatope-no kenkyuu: Sono onso-doonyuu-keiki-to onso-hairetu-genri* [Studien zu deutschen Onomatopoetika: Bildung und Ordnung der Phonemketten]. Tokyo: Daigaku Shorin.
- Reinelt, Rudolf. 1990. New developments in German onomatopoeics. In *Kotoba-no utage: Kakehi Hisao-kyoozyu kanreki kinen ronsyuu* ["Linguistic fiesta": Festschrift for Professor Hisao Kakehi's sixtieth birthday], pp. 273-286. Tokyo: Kurosio Publishers.
- Sato, Yoko. 1971. Nihongo/doitugo-ni okeru onomatope-ni tuite [On onomatopoeia in Japanese and German]. *Kooza nihongo-kyooiku* 7: 162-180. Waseda University.

[BACK TO CONTENTS](#)

Hellenic

- Joseph, Brian D. 1994. Modern Greek *ts*: Beyond sound symbolism. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 222-236. Cambridge: Cambridge University Press.

[BACK TO CONTENTS](#)

Indo-Iranian

- Apte, Mahadev L. 1968. *Reduplication, Echo Formation, and Onomatopoeia in Marathi*. Poona: Deccan College.
- Frampton, John. 2007. Root vowel syncope and reduplication in Sanskrit. *CLS* 39, 1: *The Main Session: Papers from the Thirty-Ninth Annual Meeting of the Chicago Linguistic Society*, pp. 75-91.

- Hashem, Rajabzadeh. 1986. Onomatopoeia related to human action and feeling in Persian and Japanese. *Journal of Osaka University of Foreign Studies* 72, 1: 17-37. Osaka University of Foreign Studies.
- Kulikov, Leonid. 2005. Reduplication in the Vedic verb: Indo-European inheritance, analogy and iconicity. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 431-454. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Masica, Colin P. 1991. *The Indo-Aryan Languages*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Singh, Rajendra. 2005. Reduplication in Modern Hindi and the theory of reduplication. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 263-282. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.

[BACK TO CONTENTS](#)

Khoisan

- Bettex, Stéfania, and Didier Demolin. Sound symbolism in /xóð/. Paper presented at the International Congress of Phonetic Sciences, San Francisco, CA, US.
- Muazu, Mohammed Aminu. 2009. Classification and functions of ideophones in Kilba. *California Linguistic Notes* 34, 2: 1-8?.

[BACK TO CONTENTS](#)

Korean

- Aoyama, Hideo. 1986. Tyoosengo-no giongo/gitaigo [Mimetics in Korean]. *Nihongogaku* 5, 7: 24-32.
- Aoyama, Hideo. 1991. *Tyoosengo syootyoogo ziten* [A dictionary of Korean sound-symbolic words]. Tokyo: Daigaku Shorin.
- Brochlos, Holmer. 1990. A short review on Korean onomatopes. In *Kotoba-no utage: Kakehi Hisao-kyoozyu kanreki kinen ronsyuu* ["Linguistic fiesta": Festschrift for Professor Hisao Kakehi's sixtieth birthday], pp. 209-212. Tokyo: Kurosio Publishers.
- Cho, Mi-Hui. 1994. *Vowel Harmony in Korean: A Grounded Phonology Approach*. Ph.D. dissertation, Indiana University.
- Choe, Yun-Jeong. 2006. Nik/kan-ryoogo-no taisyoo-kenkyuu: Ryoogo-no onmatope-no tyookakuteki-insyoo-no idoo-no kentoo [A contrastive study of Japanese and Korean: A consideration of the difference in the auditory impression of onomatopoeia in the two languages]. *Nihongo/nihon-bunka kensyuu puroguramu kensyuu-repooto-syuu, dai 21-ki* [Report of the Japanese language and culture study program, 21], pp. 91-102. Hiroshima University.
- Chung, Chin-Wan. 2000. An optimality-theoretic account of vowel harmony in Korean ideophones. *Studies in Phonetics, Phonology and Morphology* 6, 2: 431-450.
- Davis, Stuart, and Jin-Seong Lee. 1994. Infixal reduplication in Korean ideophones. In Noriko Akatsuka, ed., *Japanese/Korean Linguistics* 4, pp. 447-460. Stanford, CA: CSLI Publications.
- Finley, Sara. 2006. Morpheme correspondence and vowel harmony in Korean. *Harvard Studies in Korean Linguistics* 11: 131-144.
- Garrigues, Stephen L. 1995. Mimetic parallels in Korean and Japanese. *Studies in Language* 19, 2: 359-398.

- HANA Korean Education Seminar. 2009. *Oto-de oboeru kankokugo-no giseigo/gitaigo* [Learning Korean mimetics by sound]. Tokyo: HANA.
- Ito, Mami. 2009. Kankokugo-no onomatope-to setubizi-no kankei [The relationship between onomatopoeia and suffixes in Korean]. *Ilplonhakyenku* 26: 471-490.
- Ito, Mami. 2010. Nihongo-to kankokugo-no onomatope-no onsyootyoo-no taisyoo-kenkyuu [A contrastive study of sound symbolism of Japanese and Korean onomatopoeia]. *Proceedings of the 2010 Spring Meeting of the Society for Japanese Linguistics*, pp. 207-215.
- Jun, Jongho. 1993. Prosodic approach on Korean partial reduplication. In Patricia M. Clancy, ed., *Japanese/Korean Linguistics* 2, pp. 130-131. Stanford, CA: CSLI Publications.
- Kim, Hyung-Soo. 2003. A new look at partial reduplication in Korean. *Studies in Phonetics, Phonology, and Morphology* 9, 2: 353-380.
- Kim, Kong-On. 1977. Sound symbolism in Korean. *Journal of Linguistics* 13: 67-75.
- Kim, Soohee. To appear. Reduplication and the mimetic stratum in Korean. *University of Washington Working Papers in Linguistics*.
- Kim-Renaud, Young-Key. 1976. Semantic features in phonology: Evidence from vowel harmony in Korean. *Papers from the Twelfth Regional Meeting*, pp. 397-412. The Chicago Linguistic Society.
- Kim-Renaud, Young-Key. 2011. The vowel system and vowel harmony in 15th century Korean: “Alay-a” revisited. In Bjarke Frellesvig and Peter Sells, eds., *Japanese/Korean Linguistics* 20. Stanford, CA: CSLI Publications.
- Lee, Duck-Young. 2008. Vowel harmony in Korean: A-head alignment. Paper presented at Government Phonology Workshop at the Eighth International Phonology Meeting, Vienna, 2 November 1996.
- Lee, Eunah. 2007. Kankokugo-onomatope-no yoogen-yoohoo-ni tuite [About the use of a declinable word of Korean onomatopoeia]. *Konan Women’s University Research: Literature and Culture* 43: 37-57. Konan Women’s University.
- Lee, Jin-Seong. 1992. *Phonology and Sound Symbolism in Korean Ideophones*. Ph.D. dissertation, Indiana University.
- Martin, Samuel E. 1962. Phonetic symbolism in Korean. In Nicholas Poppe, ed., *American Studies in Altaic Linguistics*, pp. 177-190. Bloomington, IN: Indiana University Press.
- Martin, Samuel E. 1992. *A Reference Grammar of Korean: A Complete Guide to the Grammar and History of the Korean Language*. Rutland/Vermont/Tokyo: Charles E. Tuttle Company.
- Noma, Hideki. 1990. Tyoosengo-no onomatope: Gisei/gitaigo-no kyookai-kakutei, oto-to keisiki, oto-to imi-ni tuite [Onomatopoeia in the modern Korean language]. *Bulletin of the Language Institute of Gakushuin University* 13: 24-47. Gakushuin University.
- Noma, Hideki. 1991. Tyuusengo-no onomatope: Gisei/gitaigo-to hasei/tango-ketugoo/sintakkusu/tekusuto-ni tuite [Korean mimetics: On the derivation, word combination, syntax, and text of mimetics]. *Bulletin of the Language Institute of Gakushuin University* 14: 75-88. Gakushuin University.
- Noma, Hideki. 2001. Mizuumi-ga pantyakupantya kagayaita: Tyoosengo-no onomatope [The lake shone in a *panchakpanchak* manner: Mimetics in Korean]. *Gengo* 30, 9: 54-55.
- Noma, Hideki. 2008. Oto-to imi-no aida-ni [Between sound and meaning]. *Kokubungaku* 53, 14: 58-69.
- Sohn, Ho-min. 1994. *Korean*. London: Routledge.
- Sohn, Ho-min. 1999. *The Korean Language*. Cambridge: Cambridge University Press.

[BACK TO CONTENTS](#)

Kradai

- Enfield, Nick J. 2002. Ethnosyntax: Introduction. In Nick J. Enfield, ed., *Ethnosyntax: Explorations in Grammar and Culture*, pp. 3-30. Oxford: Oxford University Press.
- Enfield, Nick J. 2005. Areal linguistics and Mainland Southeast Asia. *Annual Review of Anthropology* 34: 181-206.
- Juntanamalaga, Preecha, and Anthony V. N. Diller. 1992. Thai pragmatic constructions: The oey paradigm. *Journal of Pragmatics* 18: 289-301.
- Onishi, Haruhiko. 1989. Taigo-no giongo [Onomatopoeia in Thai language]. *Nihongo-kyooiku* [Journal of Japanese language teaching] 68: 99-111.
- Sumida, Atsuko. 2011. Onomatope-ni miru Taigo-no onsyootyoo [Thai sound symbolism in onomatopoeia]. *Proceedings of the Eleventh Annual Meeting of the Japanese Cognitive Linguistics Association*.
- Suntoonmuni, Pannipaa. 2003. Niti-/tai-ryoogo-ni okeru giongo/gitaigo-ni tuite [On mimetics in Japanese and Thai]. *Nihongo/nihon-bunka-puroguramu kensyuu-repooto-syuu* [Research reports of the Japanese language and culture training program] 18: 1-23. Hiroshima University.
- Wayland, Ratre. 1996. Lao expressives. *Mon-Khmer Studies* 26: 217-231.

[BACK TO CONTENTS](#)

Latin American

- Baronti, David Scott. 2001. *Sound Symbolism Use in Affect Verbs in Santa Catarina Ixtahuacán*. Ph.D. dissertation, University of California at Davis.
- Beck, David. 2005. Ideophones, adverbs, and predicate modifiers in Upper Necaxa Totonac. Paper presented at the 10th Workshop on Structure and Constituency in Languages of the Americas, US, 4-6 March 2005.
- Beck, David. 2007. What to do with the ideophones? A problem in lexical classification from Upper Necaxa Totonac. In Leo Wanner, ed., *Selected Lexical and Grammatical Issues in the Meaning-Text Theory: In Honour of Igor Mel'čuk*, pp. 1-41. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Beck, David. 2008. Ideophones, adverbs, and predicate qualification in Upper Necaxa Totonac. *International Journal of American Linguistics* 74, 1: 1-46.
- Berlin, Brent. 1994. Evidence for pervasive synesthetic sound symbolism in ethnozoological nomenclature. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 76-93. Cambridge: Cambridge University Press.
- de Azcona, Rosemary Grace Beam. Ms. A grammar of Coatec Zapotec. University of California, Berkeley. (especially Chapter 4.)
- Derbyshire, Desmond C., and Geoffrey K. Pullum, eds. 1986-1998. *Handbook of Amazonian Languages*, Vol. 1-4. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- de Reuse, Willem J. 1986. The lexicalization of sound symbolism in Santiago del Estero Quechua. *International Journal of American Linguistics* 52, 1: 54-64.
- Kaufman, Terrence. 1994. Symbolism and change in the sound system of Huastec. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 63-75. Cambridge: Cambridge University Press.

- Kung, Susan Smythe. 2005. Sound symbolism and expressive language in Huehuetla Tepehua. Paper presented at the Annual Meeting of Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas, Oakland, CA, 9 January 2005.
- Nuckolls, Janis B. 1996. *Sounds like Life: Sound-Symbolic Grammar, Performance, and Cognition in Pastaza Quechua*. Oxford: Oxford University Press.
- Nuckolls, Janis B. 2001. Ideophones in Pastaza Quechua. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 271-286. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Nuckolls, Janis B. 2004. To be or not to be ideophonically impoverished. *Texus Linguistic Forum* 47: *Proceedings of the Eleventh Annual Symposium about Language and Society*: 131-142.
- Nuckolls, Janis B. 2010a. The sound-symbolic expression of animacy in Amazonian Ecuador. *Diversity* 2: 353-369.
- Nuckolls, Janis B. 2010b. *Lessons from a Quechua Strongwoman: Ideophony, Dialogue, and Perspective*. Tucson, AZ: The University of Arizona Press.
- Langdon, Margaret. 1994. Noise words in Guaraní. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 94-103. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rose, Françoise. 2005. Reduplication in Tupi-Guarani languages: Going into opposite directions. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 351-368. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- van Gijn, Rik. 2010. Middle voice and ideophones, a diachronic connection: The case of Yurakaré. *Studies in Language* 34, 2: 273-297.

[BACK TO CONTENTS](#)

Niger-Congo

- Alexandre, Pierre. 1966. Préliminaire à une présentation des idéophones Bulu. In Johannes Lukas, ed., *Neue Afrikanische Studien, Hamburger Beiträge zur Afrika-Kunde*, pp. 9-28, Hamburg: Deutsches Institut für Afrika-Forschung.
- Ameka, Felix K. 1992a. Introduction: Interjections: The universal yet neglected part of speech. *Journal of Pragmatics: An Interdisciplinary Monthly of Language Studies* 18: Special issue on interjections: 101-118.
- Ameka, Felix K. 1992b. The meaning of phatic and conative interjections. *Journal of Pragmatics* 18: 245-271.
- Ameka, Felix K. 2001. Ideophones and the nature of the adjective word class in Ewe. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 25-48. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Ashton, E. O. 1944. *Swahili Grammar (Including Intonation)*. London: Longman.
- Awobuluyi, O. ladele. 1975. Some traditional Yoruba “adverbs” in true perspective. *Journal of West African Languages* 10, 1: 28-54.
- Awoyale, Yiwoḷa. 1983/1984. On the semantic fields of Yoruba ideophones. *Journal of the Linguistic Association of Nigeria* 2: 11-22.
- Awoyale, Yiwoḷa. 1989. Reduplication and the status of ideophones in Yoruba. *Journal of West African Languages* 19, 1: 15-34.
- Bill, Mary C. 1994. Refusal to eat and drink: A metaphor for ‘safe sex’ in Tsonga folktales. *African Languages and Cultures* 7, 1: 49-77.

- Blench, Roger. 2009. The sensory world; ideophones in Africa and elsewhere. Ms., Kay Williamson Educational Foundation.
- Bodomo, Adams B. 2007. The syntax of ideophones. Paper presented at Stanford Linguistics Events: Syntax Workshop, Stanford University, CA, US, 30 January 2007.
- Boyd, Raymond, and Richard Fardon. 1998. Saved by a song: Patriarchy and women's experience in Chamba tellings of "The girl who wanted an unblemished husband." *Journal of African Cultural Studies* 11, 1: 5-25.
- Capo, Hounkpati B. C. 1990. Towards a viable orthography for Egungbe. *African Languages and Cultures* 3, 2: 109-125.
- Childs, G. Tucker. 1994. African ideophones. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 178-204. Cambridge: Cambridge University Press.
- Childs, G. Tucker. 2001. Research on ideophones, whithere hence?: The need for a social theory of ideophones. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 63-74. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Childs, G. Tucker. 1996. Where have all the ideophones gone? The death of a word category in Zulu. *Toronto Working Papers in Linguistics* 15, 2: 81-103. University of Toronto.
- Cole, Deborah L. 2000. Sound symbolism as a purposive function of culturally situated speech: A look at the use of ideophones in Tsonga. In Amy Fountain, Sean Hendricks, Sachiko Ohno, Mizuki Miyashita, and Debbie Cole, eds., *Coyote Papers: Working Papers in Linguistics from A-Z* 10: 18-29. University of Arizona.
- Courtenay, Karen. 1976. Ideophones defined as a phonological class: The case of Yoruba. *Studies in African Linguistics, Supplement* 6: 13-26.
- Creissels, Denis. 2001. Setswana ideophones as uninflected predicative lexemes. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 75-86. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Davis, R. 1961. The fitness of names to drawings: A cross-cultural study in Tanganyika. *British Journal of Psychology* 52, 3: 259-268.
- de Schryver, Gilles-Maurice. 2009. The lexicographic treatment of ideophones in Zulu. *Lexikos* 19: 34-54.
- Dingemanse, Mark. 2009. Ideophones in unexpected places. In Peter K. Austin, Oliver Bond, Monik Charette, David Nathan, and Peter Sells, eds., *Proceedings of Conference on Language Documentation & Linguistic Theory* 2, pp. 83-94.
- Dingemanse, Mark. 2010a. Folk definitions of ideophones. In Elisabeth Norcliffe and Nick J. Enfield, eds., *Field Manual, Volume* 13, pp. 24-29. Nijmegen: Max Planck Institute for Psycholinguistics.
- Dingemanse, Mark. 2010b. *The Meaning and Use of Ideophones in Siwu*. Ph.D. dissertation, Nijmegen.
- Dingemanse, Mark. 2011. Ezra Pound among the Mawu: Ideophones and iconicity in Siwu. In Olga Fischer and Christina Ljungberg, eds., *Iconicity in Language and Literature* 7. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Doke, Clement Martyn. 1931. *Report on the Unification of the Shona Dialects*. Government of Southern Rhodesia: Government Blue Book.
- Doke, Clement Martyn. 1935. *Bantu Linguistic Terminology*. London: Longmans, Green, and Co.
- Doke, Clement Martyn. 1938. *Text Book of Lamba Grammar*. Johannesburg: Witwatersrand University Press.
- Doke, Clement Martyn. 1948. The basis of Bantu literature. *Africa: Journal of the International African Institute* 18, 4: 284-301.

- Doke, Clement Martyn. 1955. *Zulu Syntax and Idiom*. London: Longmans, Gren and Co.
- Dorvlo, Kofi. 2008. *A Grammar of Logba (Ikpana)*. Utrecht: LOT.
- Downing, Laura J. 2005. The emergence of the marked: Tone in some African reduplicative systems. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 89-110. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Eastman, Carol M. 1992. Swahili interjections: Blurring language-use/gesture-use boundaries. *Journal of Pragmatics* 18: 273-287.
- Egbokhare, Francis O. 2001. Phonosemantic correspondences in Emai attributive ideophones. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 87-96. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Ekere, M. E. 1988. *Ideophones in Serial Verb Constructions: A Case Study of Ibibio*. Department of Languages, The Polytechnic, Calabar, Cross River State, Nigeria.
- Elders, Stefan. 2001. Defining ideophones in Mundang. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 97-110. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Fivaz, Derek. 1963. *Some Aspects of the Ideophone in Zulu*. Hartford, Conn.: Hartford Seminary Foundation.
- Fordyce, James Forrest. 1983. The ideophones as a phonosemantic class: The case of Yoruba. In Ivan R. Dihoff, ed., *Current Approaches to African Linguistics, Volume 1*, pp. 263-278. Dordrecht: Foris.
- Fortune, George. 1962. *Ideophones in Shona: An Inaugural Lecture Given in the University College of Rhodesia and Nyasaland on 28 April 1961*. London: Oxford University Press.
- Fortune, George. 1971. Some notes on ideophones and ideophonic constructions in Shona. *African Studies* 30, 3-4: 237-258.
- Greenberg, Steven, and J. David Sapir. 1978. Acoustic correlates of “big” and “thin” in Kujamutay. *Proceedings of the Fourth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, pp. 293-310.
- Gunner, Elizabeth. 1988. Zulu writing: The constraints and the possibilities, with special reference to Osibindigidi Bongqondongqondo and Ikhiwane Elihle by Lawrence Molefe. *African Languages and Cultures* 1, 2: 149-162.
- Güldemann, Tom. 2008. The history of quotative predicatives: Can lexical properties arise out of a grammatical construction? Paper presented at EHESS, Paris, 19 June 2008.
- Güldemann, Tom, ed. 2008. *Quotative Indexes in African Languages: A Synchronic and Diachronic Survey*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Johnson, Marion R. 1976. Toward a definition of the ideophone in Bantu. *Ohio State University Working Papers in Linguistics* 21: 240-253.
- Kabuta, N. S. 2001. Ideophones in Ciluba. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 139-154. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Kanu, Sullay Mohamed. 2008. Ideophones in Temne. *Kansas Working Papers in Linguistics* 30: 120-134.
- Kilian-Hatz, Christa. 2001. Universality and diversity: Ideophones from Baka and Kxoe. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 155-164. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Kimenyi, Alexandre. Ms. Iconicity of ideophones in Kinyarwanda: Form, function, content and context.
- Kossmann, Maarten. 2008. Stefan Leonard Elders (1965-2007). *Journal of African Languages and Linguistics* 29: 93-95.
- Kotzé, Albert E., and Sabine Zerbian. 2008. On the trigger of palatalization in the Sotho

- languages. *Journal of African Languages and Linguistics* 29: 1-28.
- Kulemeka, Andrew Tilimbe Clement. 1993. *The Status of the Ideophone in Chichewa*. Ph.D. dissertation, Indiana University.
- Kulemeka, Andrew Tilimbe Clement. 1996. Determining the grammatical category of Chichewa ideophones. *Linguistic Analysis* 26, 1: 84-116.
- Kulemeka, Andrew Tilimbe Clement. 1997. The grammatical category of Chichewa ideophones. In Herbert Robert, ed., *African Linguistics at the Crossroad: Papers from Kwaluseni*, pp. 351-374. Köln: Rüdiger Köppe Verlag Köln.
- Kunene, Daniel P. 1965. The ideophones in Southern Sotho. *Journal of African Linguistics* 4: 19-39.
- Kunene, Daniel P. 1978. *The Ideophone in Souther Sotho*. Berlin: Dietrich Reimer.
- Kunene, Daniel P. 2001. Speaking the act: The ideophone as a linguistic rebel. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 183-192. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Le Roux, Jurie Charles. 2007. *A Grammatical Analysis of the Tswana Adverbial*. Doctoral dissertation, University of South Africa.
- Mc Laughlin, Fiona. 2005. Reduplication and consonant mutation in the Northern Atlantic languages. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 111-134. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Maduka, Omen N. 1988. Size and shape ideophones in Nembe: A phonosemantic analysis. *Studies in African Linguistics* 19, 2: 93-113.
- Maduka, Omen N. 1990. Pharynx size in Membe sound symbolism. *Afrikanistische Arbeitspapiere* 24: 69-80.
- Marivate, C. T. D. 1982. *The Ideophone in Tsonga*. Ph.D. dissertation, University of South Africa.
- Marivate, C. T. D. 1985. The ideophone as a syntactic category in the southern Bantu languages. *Journal of African Linguistics, Supplement* 9: 210-214.
- Miyamoto, Masaoki. 2001. Kizunguzungu-to me-ga kuramu: Suwahirigo-no onomatope [I feel dizzy in a kizunguzungu manner]. *Gengo* 30, 9: 50-51.
- Moshi, Lioba. 1993. Ideophones in KiVunjo-Chaga. *Journal of Linguistic Anthropology* 3, 2: 185-216.
- Mphande, Lupenga. 1992. Ideophones and African Verse. *Research in African Literatures* 23, 1: *The Language Question*: 117-129.
- Mreta, Abel Y. 2009. Ideophones in Chasu. Paper presented at the World Congress of African Linguistics 6, University of Cologne, 20 August 2009.
- Msimang, C. T., and G. Poulos. 2001. The ideophone in Zulu: A re-examination of conceptual and descriptive notions. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 235-250. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Nelson, Nicole. 2005. Wrong side reduplication is epiphenomenal: Evidence from Yoruba. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 135-160. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Noss, Philip A. 1970. The performance of the Gbaya tale. *Research in African Literatures* 1, 1: 40-49.
- Noss, Philip A. 1975. The ideophone: A linguistic and literary device in Gbaya and Sango with reference to Zande. In Sayyid Hāmid Hurreiz and Herman Bell, eds., *Directions in Sudanese Linguistics and Folklore*, pp. 142-152. Khartoum: Khartoum University Press.
- Noss, Philip A. 1985. The ideophone in Bible translation: Child or stepchild? *The Bible Translator (Practical Paper)* 36, 2: 423-430.

- Noss, Philip A. 2001. Ideas, phones and Gbaya verbal art. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 259-270. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Odile, Racine-Issa. 2002. *Description du kikae, parler swahili du sud de Zanzibar, suivie de cinq contes*. Leuven/Paris/Sterling: Peeters Bvba.
- Ogede, Ode S. 1993. The role of the Igede poet Micah Ichegbeh's Adiyah songs in the political and moral education of his local audiences. *African Languages and Cultures* 6, 1: 49-68.
- Olawsky, Knut J. 2004. What is a noun? What is an adjective? Problems of classification in Dagbani. *Journal of African Languages and Linguistics* 25: 127-148.
- Olson, Kenneth S., and John Hajek. 2003. Crosslinguistic insights on the labial flap. *Linguistic Typology* 7: 157-186.
- O, n̄kawa, M. C. 1998. An anthropolinguistic study of Igbo market-day anthroponyms. *Journal of African Cultural Studies* 11, 1: 73-83.
- Pozdniakov, Konstantin, and Guillaume Segerer. 2007. Similar place avoidance: A statistical universal. *Linguistic Typology* 11: 307-348.
- Roulon-Doko, Paulette. 2001. Le statut des idéophones en gbaya. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 287-302. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Rowlands, Evan Celyn. 1970. Ideophones in Yoruba. *African Language Studies* 11: 289-297.
- Samarin, William J. 1991. Intersubjective and intradialectal variation in Gbeya ideophones. *Journal of Linguistic Anthropology* 1, 1: 52-62.
- Samarin, William J. 1967. Determining the meaning of ideophones. *Journal of West African Languages* 4, 2: 35-41.
- Samarin, William J. 1970. Field procedures in ideophone research. *Journal of African Languages* 9, 1: 27-30.
- Samarin, William J. 1970. Correlates of expressive language in African ideophones. *Journal of African Languages* xxx.
- Samarin, William J. 1971. Survey of Bantu ideophones. *African Language Studies* 12: 130-168.
- Samarin, William J. 2001. Testing hypotheses about African ideophones. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 321-338. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Schaefer, Ronald P. 1984. Toward an understanding of some ideophones of color in Emai. *Journal of West African Languages* 14, 2: 125-134.
- Schaefer, Ronald P. 2001. Ideophonic adverbs and manner gaps in Emai. In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 339-354. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Schaefer, Ronald P., and Francis O. Egbokhare. 2002. On the status of DO/SAY verbs with Emai ideophones. *Anthropological Linguistics* 44, 3: 278-295.
- Tassa, Okombe-Lukumbu. 2001. La formation des radicaux déidéophonique et des idéophones déverbatifs en tètela (dialecte ewango). In Friedrich K. Erhard Voeltz and Christa Kilian-Hatz, eds., *Ideophones*, pp. 375-384. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Udoh, Imelda Icheji. 2007. Fortition and reduplication in Leggbo ideophones. *Journal of African Languages and Linguistics* 28: 57-70.
- Voeltz, Erhard Friedrich K. 1971. Toward the syntax of the ideophone in Zulu. In Chin-Wu Kim and Herbert Stahlke, eds., *Papers in African Linguistics*, pp. 141-152.

- Carbondale/Edmonton: Linguistic Research, Inc.
- Westermann, Diedrich. 1930. *A Study of the Ewe Language*. London: Oxford University Press. (A. L. Bickford-Smith, trans. 1965.)
- Whiteley, W. H. 1966. *A Study of Yao Sentences*. Oxford: The Clarendon Press.
- Zondo, J. 1982. Some aspects of the ideophone in Ndebele. *Zambezia* 10, 2: 111-126.
- Zorc, R. David, and Louise Nibagwire. 2007. *Kinyarwanda and Kirundi Comparative Grammar*. Hyattsville, MD: Dunwoody Press.

[BACK TO CONTENTS](#)

North American

- Álvarez, José. Ms. Vocalic mora augmentation in the morphology of Guajiro/Wayuunaiki.
- Aoki, Haruo. 1994. Symbolism in Nez Perce. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 15-22. Cambridge: Cambridge University Press.
- Aoki, Haruo. 2001. Ie-ga pimu-to moeagatta: Nezupaasugo-no onomatope [The house has blazed up in a *pím* manner: Mimetics in Nez Perce]. *Gengo* 30, 9: 56-57.
- DeLancey, Scott, and Victor Golla. 1997. The penutian hypothesis: Retrospect and prospect. *International Journal of American Linguistics* 63, 1: 171-202.
- Hartman, Sarah. 2006. *Sound Symbolism in Alaskan Athabaskan Languages*. M.A. thesis, Swarthmore College.
- Haugen, Jason D. 2005. Reduplicative allomorphy and language prehistory in Uto-Aztecan. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 315-350. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Jacobsen, William H., Jr. 1994. Nootkan vocative vocalism and its implications. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 23-39. Cambridge: Cambridge University Press.
- Langdon, Margaret. 1971. Sound symbolism in Yuman languages. In Jesse Sawyer, ed., *Studies in American Indian Languages*, pp. 149-173. Berkeley/Los Angeles/London: University of California Press.
- Nichols, Joanna. 1970. Diminutive consonant symbolism in Western North America. *Project on Linguistic Analysis Reports, Second Series* 10: 1-37. Berkeley, CA: University of California, Berkeley.
- Oswalt, Robert L. 1971. Inanimate imitatives in Pomo. In Jesse Sawyer, ed., *Studies in American Indian Languages*, pp. 175-190. Berkeley/Los Angeles/London: University of California Press.
- Rhodes, Richard. 1981. On the semantics of Ojibwa: Verbs of breaking. *Papers of the Twelfth Algonquian Conference*, pp. 47-56. Ottawa: Carleton University Press.
- Rhodes, Richard. 1986. The semantics of the Ojibwa verbs of speaking. *International Journal of American Linguistics* 52, 1: 1-19.
- Silverstein, Michael. 1994. Relative motivation in denotational and indexical sound symbolism of Wasco-Wishram Chinookan. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 40-60. Cambridge: Cambridge University Press.
- Struijke, Caro. 2000. Why constraint conflict can disappear in reduplication. *NELS* 30: *Proceedings of the 30th Annual Meeting of the North East Linguistic Society*, pp. 613-626.
- Tedlock, Dennis. 2000. Ideophone. *Journal of Linguistic Anthropology* 9, 1-2: 118-120.
- Teilanyo, Diri I. 2001. Translating African ideophones. *Perspectives* 9, 3: 215-231.
- Ulan, Russell. 1971. A case of sound symbolism in Konkow. In Jesse Sawyer, ed., *Studies in*

American Indian Languages, pp. 295-301. Berkeley/Los Angeles/London: University of California Press.

Webster, Anthony K. 2008. 'To give an imagination to the listeners': The neglected poetics of Navajo ideophony. *Semiotica* 171, 1/4: 343-365.

Webster, Anthony K. 2009. The poetics and politics of Navajo ideophony in contemporary Navajo poetry. *Language and Communication* 29, 2: 133-151.

[BACK TO CONTENTS](#)

Papuan

Hays, Terence E. 1994. Sound symbolism, onomatopoeia, and New Guinea frog names. *Journal of Linguistic Anthropology* 4, 2: 153-174.

[BACK TO CONTENTS](#)

Pidgins and Creoles

Bakker, Peter, and Mikael Parkvall. 2005. Reduplication in Pidgins and Creoles. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 511-531. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.

Bartens, Angela. 2000. *Ideophones and Sound Symbolism in Atlantic Creoles*. Helsinki: Finnish Academy of Sciences and Letters.

do Couto, Hildo Honório. 1995. Exclusive particles (ideophones) in Guinea-Bissau Creole. In Phillip Baker, ed., *From Contact to Creole and Beyond*. London: Battlebridge Publications.

Elders, Stefan. 2002. Review: Angela Bartens. *Ideophones and Sound Symbolism in Atlantic Creoles*. Helsinki: Finnish Academy of Science and Letters and Finnish Society of Science and Letters, 2000. *Language in Society* 31: 134-137.

Frankenfield, Glenn. 2006. Review of *Ideophones and Sound Symbolism in Atlantic Creoles* by Angela Bartens. *Language* 82, 3: 670.

Holm, John. 1988. *Pidgins and Creoles, Volume I: Theory and Structure*. Cambridge: Cambridge University Press.

Noss, Philip A. 1979. Fula: A language of change. In Ian F. Hancock, ed., *Readings in Creole Studies*, pp. 173-188. Ghent, Belgium: Story-Scientia.

Kouwenberg, Silvia, and Darlene LaCharité. 2005. Less is more: Evidence from diminutive reduplication in Caribbean Creole languages. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 533-546. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.

Veenstra, Tonjes. 2000. Verb serialization and object position. *Linguistics* 38, 5: 867-888.

[BACK TO CONTENTS](#)

Romance

Clymer, Micaya. 2008. *Sound Patterns and Meaning in Catalan Poetry: A Literature Review on Cognitive Poetics and Sound Symbolism Accompanied by a Preliminary Study*. B.A. thesis, Swarthmore College.

Gahl, Peter. 2007. The beauty of life and the variety of signs: Guillaume Apollinaire's 'lyrical ideogram' *La Cravate et la montre*. In Elżbieta Tabakowska, Christina Ljungberg,

- and Olga Fischer, eds., *Insistent Images*, pp. 113-127. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Lecerle, Jean-Jacques. 2001. Of Markov chains and upholstery buttons: “Moi, madame, votre chien...”. In Olga Fischer and Max Nänny, eds., *The Motivated Sign*, pp. 289-302. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Malkiel, Yakov. 1994. Regular sound development, phonosymbolic orchestration, disambiguation of homonyms. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 207-221. Cambridge: Cambridge University Press.
- Montgomery, Thomas. 1978. Iconicity and lexical retention in Spanish: Stative and dynamic verbs. *Language* 54, 4: 907-916.
- Montgomery, Thomas. 1979. Sound symbolism and aspect in the Spanish second conjugation. *Hispanic Review* 47, 2: 219-237.
- Morin, Yves Ch. 1972. The phonology of echo-words in French. *Language* 48, 1: 97-108.
- Morris, Richard E., and Stuart E. Bernstein. 2001. Sound as symbolic gesture: Spanish *sonidos*. Paper presented at 5th Hispanic Linguistics Symposium, University of Illinois, Urbana-Champaign, October 2001. (available at http://frank.mtsu.edu/~rmorris/hls_5_paper.pdf)
- Nobile, Luca. 2008. The grammatical monophonemes of Standard Italian: A structural isomorphism between phonological and semantic oppositions? *Cognitive Philology* 1.
- Okamoto, Katsuto. 1991. Giongo/gitaigo hon'yaku-rei-syuu: Wa-hutu-ei-taisyoo (6) [Lists of examples of translation of mimetics: A comparison among Japanese, French, and English (6)]. *Research Reports of Kochi University* 40: *Humanities*: 117-123. Kochi University.
- Pharies, David Arnold. 1979. *Sound Symbolism in the Romance Languages*. Ph.D. dissertation, University of California, Berkeley.
- Senba, Junko. 1990. Giongo/gitaigo-ni tuite-no iti-koosatu: Niti-hutu-taisyoo-kenkyuu [A consideration of mimetics: A contrastive study of Japanese and French]. *Bulletin of Center for Japanese Language* 25: 76-94. Waseda University.
- Suzui, Nobuyuki. 2005. Syoosetu Yukiguni-ni mirareru “gitaigo-hyoogen”-ni kansuru taisyoo-kenkyuu: Nihongo-to huransugo-to-no hyoogen-no hikaku [L'étude contrastive sur des expressions mimétiques dans le roman *Pays de neige*: L'analyse de l'expression en français et en japonais]. *Bulletin of Institute of Japanese Language* 17: 23-51. Soka University.
- Takenouchi, Kosei. 1997. Giongo/gitaigo-no huransugo-yaku-o meguru hutatu-no mondai: Nihongo-to huransugo-to-no goiteki-sooi-no iti-sokumen [Two problems concerning the French translation of mimetics: An aspect of the lexical difference between Japanese and French]. *The Journal of Human and Cultural Sciences* 28, 2: 372-416. Musashi University.
- Toshihiro Takagaki's Seminar on Spanish. 2001. *Diccionario Onomatopéyico: Nis-sei-taisyoo onomatope ziten* [A Japanese-Spanish contrastive dictionary of mimetics]. Ms., Tokyo University of Foreign Studies. (available at <http://www.tufs.ac.jp/st/club/sevilla/OnomatopeaDictionary.pdf>)
- Umemoto, Takashi, and Ken Norizuki. 2005. Ruumaniago-no onomatopesei-ni okeru zettai-gainen-ni tuite [On the nature of absolute conception of sound symbolism in Romanian]. *Sizuoka Sangyoo Daigaku kokusai-zyoohoo-gakubu kenkyuu-kiyoo* 7: 23-31. Shizuoka Sangyo University.

[BACK TO CONTENTS](#)

Sign Languages

- Adam, Meike, Wiebke Iversen, Erin Wilkinson, and Jill P. Morford. 2007. Meaning on the one and on the other hand: Iconicity in native vs. foreign signed languages. In Elżbieta Tabakowska, Christina Ljungberg, and Olga Fischer, eds., *Insistent Images*, pp. 211-227. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Bergman, Brita, and Östen Dahl. 1994. Ideophones in sign language? The place of reduplication in the tense-aspect system of Swedish Sign Language. In Carl Bache, Hans Basboll, and Carl-Erik Lindberg, eds., *Tense, Aspect and Action: Empirical and Theoretical Contribution to Language Typology*, pp. 397-422. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Cuxac, Christian, and Marie-Anne Sallandre. 2007. Iconicity and arbitrariness in French Sign Language: Highly iconic structures, degenerated iconicity and diagrammatic iconicity. In Elena Pizzuto, Paola Pietrandrea, and Raffaele Simone, eds., *Verbal and Signed Languages: Comparing Structures, onstructs and Methodologies*, pp. 13-33. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Frishberg, Nancy. 1975. Arbitrariness and iconicity: Historical change in American Sign Language. *Language* 51, 3: 696-719.
- Grote, Klaudia, and Erika Linz. 2003. The influence of sign language iconicity on semantic conceptualization. In Wolfgang G. Müller and Olga Fischer, eds., *From Sign to Signing*, pp. 23-40. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Herlofsky, William John. 2003. What You See Is What You Get: Iconicity and metaphor in the visual language of written and signed poetry: A cognitive poetic approach. In Wolfgang G. Müller and Olga Fischer, eds., *From Sign to Signing*, pp. 41-61. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Herlofsky, William John. 2005. Now you see it, now you don't: Imagic diagrams in the spatial mapping of signed (JSL) discourse. In Costantino Maeder, Olga Fischer, and William John Herlofsky, eds., *Outside-In—Inside-Out*, pp. 323-345. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Herlofsky, William John. 2007. Iconic thumbs, pinkies and pointers. In Elżbieta Tabakowska, Christina Ljungberg, and Olga Fischer, eds., *Insistent Images*, pp. 37-53. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Herlofsky, William John. 2008. Iconicity and natural languages: The case of classifier-like constructions in Japanese Sign Language. *Journal of Nagoya Gakuin University: Humanities and Natural Sciences* 44, 2: 19-32. Nagoya Gakuin University.
- Morford, Jill P., Jenny L. Singleton, and Susan Goldin-Meadow. 1993. The role of iconicity in manual communication. *CLS 29: The Parasession: What We Think, What We Mean, and How We Say It*, pp. 243-253. The Chicago Linguistic Society.
- Pfau, Roland, and Markus Steinbach. 2005. Backward and sideward reduplication in German Sign Language. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 569-594. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Pietrandrea, Paola, and Tommaso Russo. 2007. Diagrammatic and imagic hypoicons in signed and verbal languages. In Elena Pizzuto, Paola Pietrandrea, and Raffaele Simone, eds., *Verbal and Signed Languages: Comparing Structures, onstructs and Methodologies*, pp. 35-56. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Pizzuto, Elena, Emanuela Cameracanna, Serena Corazza, and Virginia Volterra. 1995. Terms for spatio-temporal relations in Italian sign language. In Raffaele Simone, ed., *Iconicity in*

- Language*, pp. 237-256. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Taub, Sarah F. 2001. *Language from the Body: Iconicity and Metaphor in American Sign Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wilbur, Ronnie B. 2005. A reanalysis of reduplication in American Sign Language. In Bernhard Hurch, ed., *Studies on Reduplication*, pp. 595-623. Berlin/New York: Mouton de Gruyter.
- Wilcox, Sherman, Phyllis Perrin Wilcox, and Maria Josep Jarque. 2003. Mappings in conceptual space: Metonymy, metaphor, and iconicity in two signed languages. *Jezikoslovlje* 4, 1: 139-156.

[BACK TO CONTENTS](#)

Sino-Tibetan

- Aihara, Shigeru. 1999. *Tyuugokugo-gakusyuu handobukku (kaitei-ban)* [A handbook for learners of Chinese (revised version)]. Tokyo: Taishukan Shoten. (especially Part 2.)
- Aihara, Shigeru, and Xiu-Ying Han. 1990. *Gendai-tyuugokugo ABB-gata keiyoosi gyaku-hairetu yoorei-ziten* [A counter-arranged dictionary of ABB-type adjectives in modern Chinese]. Tokyo: Kurosio Publishers.
- Bodomo, Adams B. 2000-2007. *A Corpus of Cantonese Ideophones*. Ms., the University of Hong Kong (available at www.hku.hk/linguist/research/bodomo/ideophones/ideophonesCorpusMSmar04.pdf).
- Chan, Marjorie K. M. 1996a. Some thoughts on the typology of sound symbolism and the Chinese language. In Chin-chuan Cheng, Jerome Packard, James Yoon, and Yu-ling You, eds., *Proceedings of the Eighth North American Conference on Chinese Linguistics, Volume 2*, pp. 1-15. Los Angeles, CA: GSIL Publications.
- Chan, Marjorie K. M. 1996b. Sound symbolism and the Chinese language. In Tsai Fa Cheng, Yafei Li, and Hongming Zhang, eds., *Proceedings of the 7th North American Conference on Chinese Linguistics and the 4th International Conference on Chinese Linguistics, Volume 2*, pp. 17-34. Los Angeles, CA: GSIL Publications.
- Chen, Shichang. 2009. Onomatopoe-no on'in-keitai-ni kansuru nit/tyuu-ryoogengo-no tokutyoo [Some morphophonological properties of Japanese and Chinese onomatopoeia]. Kun Shan University.
- Giseigo/gitaigo-no siyoo-kara nihon-minzoku-no suki-kirai-o miru [Judging Chinese people's (dis)preference of Japanese people from their use of mimetics]. Sanjiang University. www.sju.js.cn/picture/.../23/.../91c0a6064dc54375b73faf702c118643.doc
- Gregerson, Kenneth. 1984. Pharynx symbolism and Rengao phonology. *Lingua* 62: 209-238.
- DeLancey, Scott. 1985. The analysis-synthesis-lexis cycle in Tibeto-Burman: A case study in motivated change. In John Haiman, ed., *Iconicity in Syntax: Proceedings of a Symposium on Iconicity in Syntax, Stanford, June 24-6, 1983*, pp. 367-389. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Jin, Shunde. 1995. Sound symbolism in Shanghai onomatopoeia. Ms., the Ohio State University.
- Kazama, Shinjiro. 2001. Wariiwarii-ni tukareta syoozyo: Naanaigo-no onomatopoe [A girl who is tired to the extent of *waariywaarii*: Mimetics in Nanai]. *Gengo* 30, 9: 38-39.
- Koriat, Asher, and Ilia Levy. 1979. Figural symbolism in Chinese ideographs. *Journal of Psycholinguistic Research* 8, 4: 353-365.
- LaPolla, Randy J. 1994. An experimental investigation into phonetic symbolism as it relates

- to Mandarin Chinese. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 130-147. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lee, Nien-Chen, and Li-Mei Chen. 2006. An analysis of the phonetic and acoustic phenomenon on four-letter words. *Proceedings of the 17th Meeting of the Acoustical Society of the ROC*, pp. 49-55.
- Matisoff, James A. 1994. Tone, intonation, and sound symbolism in Lahu: Loading the syllable canon. In Leanne Hinton, Johanna Nichols, and John J. Ohala, eds., *Sound Symbolism*, pp. 115-129. Cambridge: Cambridge University Press.
- Matsumoto, Akira. 1986. Tyuugokugo-no giongo/gitaigo [Mimetics in Chinese]. *Nihongogaku* 5, 7: 33-38.
- Mok, Waiching Enid. 2001. Studies in extraordinary phonology with special reference to Asian languages. *Journal of the Society of Liberal Arts* 70: 115-129. Hokkaido University of Education.
- Mok, Waiching Enid. 2002. Reduplication in Chinese onomatopoeia and ideophones. *Journal of the Society of Liberal Arts* 71: 41-71. Hokkaido University of Education.
- Mok, Waiching Enid. 2003. Synchronic variations in Chinese onomatopoeia and ideophones. *Journal of the Society of Liberal Arts* 72: 31-56. Hokkaido University of Education.
- Mok, Waiching Enid. 2004. Tone in Chinese onomatopoeia and ideophones. *Journal of the Society of Liberal Arts* 73: 1-15. Hokkaido University of Education.
- Mori, Hiromichi. 1997. Giongo-to on'insi: Neko-to karasu [Sound mimetics and the phonological history: Cats and crows]. In *Ohkochi Yasunori-kyoozyu taikan kinen: Tyuugokugogaku ronbunshuu*, pp. 363-373. Tokyo: Toho Shoten.
- Nakanishi, Masaki. 1997. Nit/tyuu-onomatope-zyosi-no hikaku: *To-to de* [Comparative studies in Japanese and Chinese onomatopoeic particles: *To*, a Japanese particule, and *de*, a Chinese particle]. In *Ohkochi Yasunori-kyoozyu taikan kinen: Tyuugokugogaku ronbunshuu*, pp. 375-395. Tokyo: Toho Shoten.
- Noguchi, Munechika. 1995. *Tyuugokugo giongo ziten* [A dictionary of Chinese sound mimetics]. Tokyo: Toho Shoten.
- Norman, Jerry. 1988. *Chinese*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Pan, Jie. 1993. Nihongo-no kanzyoo/kankaku-hyoogen-to tyuugokugo-no taisyoo [A contrast between Japanese and Chinese ways to express emotions]. *Memoirs of the Fukui Institute of Technology* 23: 109-118. Fukui Institute of Technology.
- Rai, Novel Kishore, Balthasar Bickel, Goma Banjade, Martin Gaenszle, Elena Lieven, Netra Paudyal, Ichchha Purna Rai, Manoj Rai, and Sabine Stoll. 2005. Triplication and ideophones in Chintang. *European Bulletin of Himalayan Research* 28: 95-103.
- Sanderson, Meredith. 1922. *A Yao Grammar*. London: Society for Promoting Christian Knowledge.
- Takeda, Miyuki. 2000. Nit/tyuu-giongo-no godo: Ningen-no katudoo-ni kansuru oto-to gaikaion-o tyuusin-ni [The lexicality of Japanese and Chinese sound mimetics: Focusing on world sounds related to human activities]. *Kotoba-no kagaku* 13: 171-186. Nagoya University.
- Takeda, Miyuki. 2001a. Giongo-no goika-ni kansuru nit/tyuu-ryoogengo-no tokutyoo [Characteristics of Japanese and Chinese in terms of the lexicalization of sound mimetics]. *Tagen bunka* 1: 79-90. Nagoya University.
- Takeda, Miyuki. 2001b. Tyuugokugo-ni miru kyookankaku-hiyu-ni tuite-no iti-koosatu: Giongo-no gitaigoka-o megutte [A consideration of synaesthetic extension in Chinese: On the phenomimicization of phonomimes]. *Kotoba-no kagaku* 14: 107-118. Nagoya University.

- Takeda, Miyuki. 2002. Tyuugokugo-no kankaku-hyoogen: Sessyoku-kankaku-to enkaku-kankaku [Sensation expressions in Chinese: Contact sensation and distant sensation]. *Tagen-bunka* 2: 53-63. Nagoya University.
- Uray, G. 1954. Duplication, gemination and triplication in Tibetan. *Acta Orientalia: Acadimiae Scientiarum Hungaricea*, Tomus IV: 177-244.
- Wang, Ying-Wu. 1988. *Tyuu-/niti-ryoo-kokugo-ni okeru onomatope-no hikaku-kenkyuu: Syu-to site sono go-kooseiteki-na bunseki-ni oite* [A Chinese-Japanese contrastive study of onomatopoeia: Focusing on its word formation]. M.A. thesis, Osaka University of Foreign Studies.
- Yamaguchi, Nakami. 2004. *Tyuugoku-no semi-wa nan-to naku? Kotoba-no sensei, pekin-e iku* [How do Chinese cicadas cry? A professor of language goes to Beijing]. Tokyo: Nikkei BP.
- Zhang, Qing. 2001. Au-to thinthinkanthinthinkan site owaranaindayo: Tyuugokugo-no onomatope [It never ends *thinthinkanthinthinkan*-ing when we meet: Mimetics in Chinese]. *Gengo* 30, 9: 52-53.
- Zhou, Minglang. 1993. Iconicity and the concept of time: Evidence from verb reduplication in Chinese. *CLS 29: The Parasession: What We Think, What We Mean, and How We Say It*, pp. 377-391. The Chicago Linguistic Society.

[BACK TO CONTENTS](#)

Websites

- Dingemanse, Mark. 2007-present. The ideophone: Sounding out ideas on African languages, sound symbolism, and expressivity. (<http://ideophone.org/>)
- Fischer, Olga, and Christina Ljungberg. 1997-present. Iconicity in Language and Literature. University of Amsterdam/University of Zurich. (<http://es-dev.uzh.ch/>)
- Institute of Linguistics, University of Graz. Graz database on reduplication. (<http://reduplication.uni-graz.at/>)
- Magnus, Margaret. 1997-2001. Margo's magical letter page. (<http://www.trismegistos.com/MagicalLetterPage/>)
- Tauber, Jess. 2007-present. Soundsymbol·Phonosemantics. (<http://tech.groups.yahoo.com/group/soundsymbol/>)

[BACK TO CONTENTS](#)